



3 Aruba



Onderzoek integriteit
belastingdienst klaar

11 Financieel



‘Verkoop CityJet door
Air France-KLM vordert’

13 Wereld



Uitgestorven schildpad
komt weer tot leven

14 Sport



Toppers gaan
om miljoenen zwemmen

Uit laatste ramingen Centrale Bank:

Economie groeit met 5,1 procent in 2013

ORANJESTAD — De economie groeit volgend jaar naar verwachting met 5,1 procent (reëel). Dat blijkt vanmorgen uit de laatste cijfers van de Centrale Bank van Aruba (CBA) die aan het parlement zijn gepresenteerd.

door onze verslaggever
Sharina Henriquez

Aanjagers van deze economische groei zijn de verwachte grote investeringen vanuit de private sector in projecten als het windmolenpark Urirama (250 miljoen florin), Green Corridor (280 miljoen florin), hotel Ritz-Carlton (80 miljoen florin, voor dit jaar was dat al 160 miljoen florin), hotel Hard Rock (53,7 miljoen florin), de nieuwe containerhaven (52,5 miljoen florin) en in het ziekenhuisproject (47 miljoen florin). Sommige van deze investeringen hadden eigenlijk al dit jaar gedaan moeten worden, maar door uitstel van de projecten (zoals het ziekenhuis) gebeuren die dus pas volgend jaar. Maar er is ook nog een andere belangrijk factor voor de economische groei volgend jaar, namelijk deflatie. De inflatie neemt in die mate af dat er dus een sterke deflatie optreedt volgens de jongste voorspellingen van de Centrale Bank. Dit heeft zelfs tot gevolg dat de reële economische groei (waarbij dus rekening wordt gehouden met inflatie of deflatie) hoger uitvalt dan

de nominale groei. Daarnaast verwacht CBA voor volgend jaar dat ook Aruba's economische pilaar, de toerismesector, flink aantrekt. Verder draagt ook Valero nog bij, hoewel in fors mindere mate na de reorganisatie, met zo'n 64,6 miljoen florin. De Centrale Bank wil zich overigens op dat bedrag niet vastpinnen, omdat zij voor deze berekeningen is uitgegaan van opbrengsten bij soortgelijke overslag- en opslagactiviteiten in andere landen. De groei cijfers van de Bank zijn een stuk positiever dan die ze de laatste keer in juli bracht. Toen ging CBA er nog van uit dat volgend jaar, vanwege dus de sluiting van de raffinaderij in San Nicolas, de economie met 0,2 procent zou krimpen. Bovendien verwachtte ze ook dat de economie voor dit jaar met 4,9 procent zou krimpen, maar ook dat cijfer is bijgesteld en

de Bank gaat nu uit van een economische teruggang van 1,2 procent voor 2012. De cijfers zijn nog gunstiger als het effect van de sluiting van de raffinaderij niet meegenomen wordt. Dan is de verwachting dat de economie dit jaar met 4,9 procent groeit en volgend jaar met 5,7 procent. De presentatie vanmorgen van CBA was aan de vaste Statencommissie van Financieel-Economische Aangelegenheden. Voorzitter Juan David Yrausquin (AVP) zegt in een eerste reactie: "Ik vind het toch vrij positieve groei cijfers voor 2013 gezien de sluiting van de raffinaderij. De privésector en consumenten hebben dus toch positiever gereageerd toen het nieuws van de reorganisatie door Valero werd gebracht. Men was eerst toch bang hoe Aruba zou reageren op dit nieuws en wat de effecten zouden zijn."

Regering moet extra bezuinigen

Tijdens de presentatie van de Centrale Bank aan het parlement kwam deze ook met een scenario voor de overheidsfinanciën in 2013. Er moet extra bezuinigd worden, gezien de verwachte inkomsten en uitgaven van de overheid, de economische groei, maar zeker ook de doelen die deze regering heeft gesteld om het begrotingstekort terug te dringen. Voor volgend jaar heeft de regering als doel gesteld om het tekort te laten dalen tot 250 miljoen florin. Om dit te halen, raamt de Centrale Bank dat de regering 70 miljoen florin extra moet bezuinigen.

Venezuela pakt Nederlander met cocaïne

CARACAS — De Venezolaanse veiligheidsdienst heeft gisteren een Nederlander aangehouden met 10 kilo cocaïne in zijn bezit.

Dat meldt het ministerie van Justitie in Venezuela.

De man, van Surinaamse afkomst, werd aangehouden in de deelstaat Táchira die aan Colombia grenst. Hij had de drugs in voedselverpakkingen verstopt. Venezuela is een belangrijk doorvoerland van cocaïne.

Volgens het Nederlandse ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag zitten er in het Zuid-Amerikaanse land 20 Nederlanders vast in verband met een drugsdelict. In Venezuela zijn dit jaar

al 39.000 kilo drugs in beslag genomen. Het land produceert zelf nauwelijks drugs, maar het ligt op een belangrijke route van smokkelaars die naar de VS en Europa willen gaan.

Dode door vliegtuigcrash Venezuela



Foto: EPA

De plek waar het toestel is neergestort. De piloot kon nog wegliepen van het publiek om erger te voorkomen.

CARACAS — Twee militaire vliegtuigen van Venezuela zijn tijdens een demonstratie tegen elkaar aan gevlogen. Een piloot overleed. Dat

meldde de regering van het Zuid-Amerikaanse land gisteren. Twee andere piloten bleven ongedeerd door gebruik te maken van de schietstoel. Het

ongeluk vond plaats bij de Palo Negro luchtmachtbasis in de noordelijke staat Aragua. Voordat zijn vliegtuig neerstortte vloog de omgekomen

piloot weg van het kijkende publiek. Zo voorkwam hij een grotere tragedie. De oorzaak van het ongeluk wordt onderzocht.

WK Taekwondo voor gehandicapten van start



Jeugdige taekwandoka's tijdens de opening van het WK Taekwondo voor gehandicapten.

ORANJESTAD — Aruba is tot en met zondag gastland voor de Wereld Taekwondo Federatie (WTF). In St. Cruz opende gisteren de 2012 WTF World Cup Team Champ. & 3rd World Para-Taekwondo Championship, waaraan ongeveer 300 atleten uit zestien landen deelnemen.

De deelnemers - sporters met een fysieke beperking - komen onder andere uit Iran, Korea, Mongolië, Nepal, Azerbeïdjan, Kroatië, Finland, Frankrijk, Griekenland,

Rusland, Spanje, Engeland, Australië, Brazilië, Canada, Costa Rica, Guatemala, Verenigde Staten, China, Colombia, Chinees Taipei, Oezbekistan, Venezuela en uiteraard gastland Aruba. Sport-minister Richard Visser (AVP) was gisteren samen met collega-minister Benny Sevinger en parlementsvoorzitter Paul Croes bij de opening van de

kampioenschappen in Centro Deportivo Betico Croes. Eerst kwamen kindergroepen uitgedost in de folkloristische klederdracht van de deelnemende landen op het podium voor een optreden. Zo was er een groepje in carnavalskleding te zien en een leeuw dans werd uitgevoerd. De Sport-minister wees in zijn toespraak op het internationale karakter van dit evenement. "Ik ben blij dat Aruba hier deel van uitmaakt, want het gaat hier om sporters met een beperking. Dat is nieuw voor

Aruba en daar mogen we best publiekelijk aandacht voor vragen." Vanuit WTF is er in ieder geval publicitaire aandacht voor Aruba, want ze meldt op haar website de kampioenschappen op Aruba en besteedt ook aandacht ook op haar Facebook-pagina en via Twitter. Na de opening-ceremonie was het defilé met de deelnemende landen met landenbordjes en vlaggen.

*Vervolg op pagina 3
"Taekwondo belangrijk
voor de ontwikkeling
van kinderen"*

RvA: Afstaan Statenzetel niet af te dwingen

WILLEMSTAD — Het is niet mogelijk om Statenleden die zich van hun fractie afscheiden te dwingen om hun zetel af te staan. Dit stelt de Raad van Advies (RvA) in zijn advies over de Initiatieflandsverordening tot wijziging van het Kiesreglement van Curaçao. Deze wet heeft als doel om te voorkomen dat Statenleden in de toekomst 'zetelroof' plegen. De initiatiefwet werd opgesteld op verzoek van voormalig Statenvoorzitter Ivar Asjes (PS).

Het wetsvoorstel, een initiatief van de fracties van PS en MAN, heeft als doel om tegen te gaan dat een Statenlid bij een breuk met een politieke groepering (lees zijn of haar fractie) de zetel behoudt die aan hem is toebedeeld. Dit geldt niet indien bedoeld Statenlid bij de verkiezingen minstens een aantal stemmen heeft gekregen dat gelijk is aan de helft van de lijstkiezdelers. De fracties willen dit bereiken door het Kiesreglement van Curaçao te wijzigen, waarbij Statenleden bij de indiening van hun geloofsbrieven en aanvaarding van hun zetel in het parlement, ook een document moeten overhandigen waarin zij verklaren de zetel aan de politieke groepering te zullen afstaan, indien zij geen deel meer uitmaken van hun fractie. Een uitzondering hierop vormen parlementariërs die op eigen kracht in de Staten zijn gekozen.

Tegen Staatsregeling in
De constructie waarvoor

de initiatiefnemers hebben gekozen draait in tegen de Staatsregeling van het land Curaçao. Deze gaat namelijk niet uit van politieke groeperingen, iets wat in het Kiesreglement van Curaçao wel het geval is, maar van individuele leden. De RvA stelt dan ook dat naar zijn oordeel de initiatiefnemers uitgaan van een onjuiste rechtsopvatting

en kan het initiatief-ontwerp gezien zijn inhoud en strekking geen grondslag vinden in de Staatsregeling van het land Curaçao. De RvA is verder ook van mening dat een regeling die zetelroof moet tegengaan zuiver genomen niet in het Kiesreglement dient te worden opgenomen, omdat dit reglement de uitoefening van het kiesrecht en de verkiezingen regelt. Wat de initiatiefnemers willen bereiken, heeft volgens het adviesorgaan niets te maken met de verkiezingen, noch met het kiesrecht, omdat de wetswijziging betrekking heeft op mensen die al (in de Staten) zijn gekozen.

Vervolg op pagina 6

Regeren met onafhankelijke Statenleden

Het advies van de Raad van Advies komt op het moment dat een van de initiatiefnemers van het wetsvoorstel, PS, onderhandelingen voert voor de vorming van een nieuwe regering voor Curaçao met onder anderen Statenlid Glenn Sulvaran, die zich van de PAR heeft afgescheiden, zijn zetel heeft behouden en als onafhankelijk Statenlid de intentieverklaring met PS, Pais en PNP heeft ondertekend. Aanleiding voor het wetsvoorstel was het feit dat gedurende de periode van het vorige parlement de coalitie van MFK, PS en MAN ten val kwam, nadat twee leden – Eugène Cleopa en Dean Rozier – met respectievelijk MAN en MFK braken, hun zetel behielden en hun steun voor de coalitie introkken.

the plaza Weekend ! Happy Hour
van 5 t/m 7
@ Cafe the Plaza

Cafe **fun miles**
Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

CLOWN Doctors
Cel.: 751-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

TV Teach
Wink-Pa-Ba-Surina
Turdialerna 6:30 pm
y
diadomingo 11:00 am
"Canal 13 Tele Aruba"
www.tv-teach.com
Powered by Stichting BEULAH
Wayaca 25 Tel: 690-0099

NETPRO'S ANNUAL ROADSHOW
FREE SEMINAR - DECEMBER 6, 2012
seminar.aruba@netprogroup.com
Renaissance Resort & Casino
8 AM - 12 PM
REGISTER NOW
Space is limited

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till Nov 21

AT RENAISSANCE RISE OF THE GUARDIANS daily: 4:45 7:00 matinee: 12:00 2:15 late show: 11:00 LIFE OF PI daily: 5:30 8:15 matinee: 12:00 2:45 late show: 11:00 THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN PART 2 daily: 5:15 8:00 9:15 matinee: 12:15 2:45 late show: 11:00 11:45 SKYFALL daily: 4:30 7:45 matinee: 1:00 late show: 11:00 FLIGHT daily: 4:45 8:15 matinee: 11:15 late show: 11:15 WRECK IT RALPH IN 2D daily: 5:15 matinee: 12:45 3:00 late show: 11:15 SINT EN DIEGO daily: 12:15 2:30 matinee: 12:45 3:00 late show: 11:00	AT PASEO HERENCIA RISE OF THE GUARDIANS daily: 4:15 6:30 8:45 matinee: 2:00 late show: 11:00 LIFE OF PI daily: 5:15 8:30 matinee: 2:15 late show: 11:15 THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN PART 2 daily: 5:30 8:15 8:45 matinee: 2:30 late show: 11:15 SKYFALL daily: 5:15 8:15 matinee: 2:15 late show: 11:30 FLIGHT daily: 5:00 8:00 matinee: 11:00 late show: 11:00 WRECK IT RALPH IN 2D daily: 5:30 matinee: 2:30 late show: 11:30 RISE OF THE GUARDIANS 2D daily: 2:45 matinee: 2:45 late show: 5:30
---	---

Matinee: sat - wed | Late show: fri & sat

KNIPOOG
hair studio

Laat U door ons **EXTRA** verwennen
in de maand november...

Geniet van **25% korting** op :
• relaxen • kleurbehandelingen
• highlights/lowlights • permanenten
• keratine behandelingen

Tot in de puntjes...
Zuidstraat 5, Oranjestad Tel : 583 0221
www.knipoogaruba.com

Aanbiedingen uitsluitend geldig t/m 30 november, 2012 Alle behandelingen alleen op afspraak.

Visit
our website
AMIGOE.COM

Bedankt voor het opletten!

Wij hebben nieuwe email-adressen:

Directie: arubadirectie@amigoe.com

Redactie: arubaredactie@amigoe.com

Administratie: adminaruba@amigoe.com

Advertentie: avisoaruba@amigoe.com

Abonnement: abonementaruba@amigoe.com

Verkoop: salesaruba@amigoe.com

Als u geen antwoord op uw mailverzoek krijgt, bel dan
582-4333 of fax 582-2368

Kantooruren: maandag t/m vrijdag 8:00 am – 4:30 pm

Adres: Bilderdijkstraat 16, kantoor 2 & 3
(schuin tegenover Colegio Arubano),
Oranjestad, Aruba

Bankrekeningnummers: CMB # 20651903
Banco di Caribe # 81027801

AMIGOE
De Kracht!!

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van
Maandag t/m Zaterdag Radio
Nederland Wereldomroep/ANP

6:30-7:25 R.N.W.O.
8:00-8:10 Nieuws Pap
8:30-9:00 Wereldpanorama
9:00-9:10 Nieuws Pap
9:30-9:45 Nieuws Creole
10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.
11:55-12:00 Nieuws Nota

13:00-13:30 Nieuws Pap
13:30-14:00 Bolero muziek
14:00-15:00 Locale muziek
15:00-16:00 Gevarieerd
16:00-17:00 Mexicaans

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B.
Jazz is alive on 106.7 fm
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.
Listen to Great Jazz
with Ray Murray
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke
avond een speciale dagprogramma

NIUEWSLIJN EUROPA
ELKE DAG
OM 12.00 'S MIDDAGS
FARAWE
Live Surinaams Programma
elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale
muziekprogramma
met ITO & Eddie

FUNDACION
GUIA
MI

Turtug Aruba
(sporen van) een
zeeschildpad gezien?
Bel **TURTLE HOTLINE :**
592 93 93

KOORYMAN
DEAL OF THE WEEKEND!
BIG SIZE CUPCAKE MAKER
• Bakt 6 cupcakes of muffins in 10 minuten
• Anti-aanbak laag

KOM DIT WEEKEND LANGS VOOR ONZE GRATIS DEMO'S!
ZATERDAG 24 NOVEMBER
• Interieur design advies
10 AM – 2 PM non stop

99,99
of 4000 Fun Miles

MEGA BUY!

Geldig op vrijdag 23 november t/m zondag 25 november 2012, of zolang voorraad strekt.

Kooyman MegaStore Aruba Av. E. J. (Watty) Vos 20
maandag-zaterdag: 8am-6pm • zondag: 9am-1pm •
www.kooymanbv.com

Novem-bier Fest

Novem-bier Fest
Carnaval fund-raising
event for 2013
Multi-cultural food & drinks

November 30, 2012
Starting 8 pm

Basisschool De Schakel
Boegemoet 7B

Afl. 50,- p.p.
(incl. 6 hours of photos & food sampling)

Heineken

YOU'VE GOT IT
Flaunt it!
Escape 2013

Ford
Go Further

The 1.6L Eco Boost I-4 engine combines two different technologies: Turbocharging and direct injection, delivering 178 horsepower and 184lb-ft of torque with 23/33 MPG (City/Highway) and up to 15% reduction in CO2 emissions.

SYNC® with MyFord Touch® includes 8-inch LCD center touch screen, dual USB ports, Wi-Fi® capability, Bluetooth, simple voice commands and more.

Standard Safety features such as AdvanceTrac® with RSC® (Roll Stability Control™), featuring Curve Control and Traction Control, Tire Pressure Monitoring System and the Personal Safety System™ (dual-stage driver and front-passenger airbags, side airbags and curtain airbags).

18" Polished Alloy Wheels, Dual Chrome Exhaust Tips, Power Lift Gate, 3 Power Points, and more to please the eye and elevate your driving experience.

Like us on www.facebook.com/YrausquinandSons and visit us at www.reysonson.com

60 YEARS PASSION for CARS

R. E. Yrausquin & Sons

R.E.Yrausquin & Sons (Aruba) N.V. L.G.Smith Boulevard 112, Oranjestad, Aruba | Tel: (297) 524 4444 | Fax: (297) 582 6661 | Website: www.reysonson.com | Email: info@reysonson.com

Onderzoek integriteit belastingdienst klaar

IN HET KORT

ORANJESTAD — Het onderzoek dat de Algemene Rekenkamer heeft gedaan naar de integriteit van belastingdienst Siad, is in die zin klaar dat deze op 7 december aan het parlement wordt gepresenteerd.

De presentatie is aan de vaste Statencommissie Landsuitgaven. Het onderzoek gebeurde met behulp van de Nederlandse Rekenkamer. Op de vraag onlangs aan Siad-woordvoerder Meverly Romano wat dat in heeft gehouden, kon zij geen antwoord geven. “Wij als personeel hebben er niets van gemerkt.”

Het onderzoek is het gevolg van het vorig jaar uitlekken van vertrouwelijke belastinginformatie van zakenman Jossy Mansur, die onder andere ochtendkrant *Diario* bezit. Dit leidde tot de schorsing van managementleden en een intern onderzoek. In het parlement heeft met name de oppositie vraagtekens gezet bij de onpartijdigheid van dit onderzoek vanwege de politieke lading. Temeer ook omdat het al langere tijd bij Siad rommelt sinds de verantwoordelijke minister twee directeuren opzij schoof voor een nieuw managementteam dat intern orde op zaken moet stellen. Statenlid Juan David Yraus-

quin vroeg in oktober 2011 vervolgens of het onderzoek niet door de Rekenkamer gedaan kon worden. In maart van dit jaar werd uit een brief van Statenvoorzitter Paul Croes (AVP) bekend dat de Rekenkamer, daarbij geholpen door haar Nederlandse collega, het integriteitsonderzoek gaat uitvoeren. Het onderzoek zou bovendien ‘nadrukkelijk geen persoonsgericht onderzoek’ zijn.

Lekken van informatie
De vertrouwelijke belastinginformatie betreft correspondentie tussen Jossy Mansur en de Belastingdienst. Die werd onder andere ook gepubliceerd op Facebook door voormalige MEP-leider en premier Nelson Oduber. In de correspondentie, daterend uit februari 2011, vraagt Mansur naar een schikking van zijn belastingsschuld tot een bedrag van anderhalf miljoen florin. Dat verzoek werd afgewezen door de Belastingdienst aangezien Mansur hen een bedrag van



Het gebouw waarin onder andere de Belastingdienst is gevestigd.

20 miljoen schuldig was. Vanwege deze lek werden drie hoge functionarissen van Siad op non-actief gezet, op verdenking van het uitlekken van de documenten.

Politici hekelden vorig jaar het lekken bij de overheid en ook dus bij de belastingdienst. Oppositiepartijen PDR en MEP vonden toen echter ook dat er twee

kanten aan zitten. Aan de ene kant zijn ambtenaren gebonden aan geheimhoudingsplicht, maar er zijn ook situaties waar openbaren van vertrouwelijke infor-

matie, bijvoorbeeld bij misstanden (klokkenluiden), wel gerechtvaardigd kan zijn. Vorige week nog bracht parlementariër Booshi Wever naar buiten dat de belastingdienst het beleid voor beslagleggingen zou hebben aangepast. Op instructie van de verantwoordelijk minister voor Financiën zouden ‘zijn marionetten’ bij de belastingdienst de opdracht hebben gegeven om bij bepaalde grote ondernemers geen beslag te leggen bij belastingsschulden. Ook zou bij een juwelierszaak een schuld van zo’n 12 miljoen florin zonder aanwijsbare redenen zijn verlaagd naar 1,3 miljoen florin, aldus Wever. De reden dat grote bedrijven de dans ontspringen is omdat deze onder het ‘algemeen belang’ zouden vallen en dat een beslaglegging dus het bedrijf, werknemers en Aruba zou benadelen. De parlementariër vindt dit oneerlijk, omdat de gewone burger wel gewoon belastingsschuld moet betalen.

Navraag bij de belastingdienst of inderdaad het beleid voor beslagleggingen is gewijzigd, heeft tot nu toe niets opgeleverd.

Gewond bij tankstation
De politie kreeg woensdagochtend een melding om naar het benzinestation Valero in San Nicolas te gaan. Er lag een gewond man op de grond, een bekende van de politie. Hij was niet voor rede vatbaar en had verwondingen aan zijn arm en been. Een ambulance bracht de man naar Imsan voor medische zorg.

Inbraak Aqua Windies
Bij zwemschool Aqua Windies is afgelopen woensdagochtend ingebroken. De politie kreeg een melding van de inbraak en ging ter plaatse. Ter plekke constateerde men dat de deur geforceerd was en een raam gebroken. De verdachte was nog binnen in de winkel en werd in hechtenis genomen. Ook is er een tas met gestolen waar aangetroffen. Deze is in beslag genomen.

Weer geiten weg
Een bewoner van Seroe Preto belde de politie omdat hij enkele geiten en andere dieren kwijt was. Het was niet de eerste keer dat dit gebeurde. Volgens hem waren zij gestolen door een man die niet ver van hem woont. Bij controle van het aangewezen huis waar de geiten zouden zijn, bleken daar echter geen geiten of andere dieren te zijn.

Ergerlijke klant
De eigenaar van een supermarkt belde de politie vanwege een boze klant. Volgens de eigenaar had deze klant, samen met een man, flessen cola geopend in zijn zaak. Hij had dit gezien op zijn beveiligingscamera. De eigenaar had daarop de foto van het paar in de krant laten zetten en daarover kwam de vrouw verhaal halen. Volgens haar wilden zij alleen maar de prijzen op de dop lezen en nu was de man op zijn werk geschorst vanwege de foto in de krant. De politie raadde haar aan hulp te zoeken bij Directie van Arbeid.

Botsing drie auto's
Die auto's raakten vannacht betrokken bij een ongeluk ter hoogte van Shaba. Een auto die in de richting van Ponton reed, botste frontaal op een auto die uit de tegenovergestelde richting kwam, raakte van de weg af en raakte vervolgens een pick-up die voor een huis geparkeerd stond. In één van de auto's zaten een kind en een baby die gelukkig ongedeerd bleven. De chauffeur die het ongeluk veroorzaakte, bleek onder invloed van alcohol en gebruikte medicijnen. De politie nam hem mee voor verhoor.

Premier Eman:

‘Tactische samenwerking met Nederland werpt vruchten af’



Prinses Maxima laat zich leiden door Arubaanse carnavalsdanser

zegt dat de prins, als bewijs dat Nederland niet ophoudt bij de Noordzee, premier Mike Eman op het podium haalde. “Holland is a Latina country”, zei hij terwijl zijn vrouw Maxima lachend instemde. Hierop maakte prins Willem-Alexander bekend dat er binnenkort twee keer per week een rechtstreekse lijnvlucht komt tussen São Paulo en Aruba. “Zo wordt Nederland nog meer verbonden met Brazilië. Vervolgens werd zijn toespraak afgesloten met Caribische dansers en muziek. Het feest was compleet, aldus Ploumen. Eman vertelde gisteren heel tevreden te zijn nadat de prins in zijn toespraak ook de goede samenwerking, op veel belangrijke terreinen, met Aruba benoemde. “En nu dus ook de samenwerking tussen Aruba, Brazilië en Nederland.” Eman benadrukt dat de nieuwe lijnvlucht een belangrijk resultaat is. Hij licht toe dat er jaarlijks zo’n 25.000 Brazilianen Aruba bezoeken. “En daar moesten de Brazilianen tot nu toe heel wat voor over hebben. De reis verliep via verschillende landen en duurde zestien uur. Nu met de nieuwe lijnvlucht van

Aruba Airlines duurt de reis nog maar zes uur.” Premier Eman ontmoette woensdag tijdens de opening van de de tentoonstelling Connecting Concepts, in het Braziliaanse museum FAAP in São Paulo ook de voorzitter van MKB-Nederland, Hans Biesheuvel. Hij

is op 28 november de hoofdgastspreekster bij InterExpo in Eindhoven, een congres ter gelegenheid van de zestiende handelsmissie met als titel ‘Zaken doen in het Koninkrijk der Nederlanden’. Het thema van deze missie is de duurzaamheid in de relatie tussen Nederland en de

eilanden, waarbij de economische en zakelijke banden worden aangehaald en waar nodig versterkt. Ook gaat het over duurzaamheid en dan met name de technologische uitdagingen en de mogelijkheden om over en weer te investeren in alternatieve energie.

‘Taekwondo belangrijk voor de ontwikkeling van kinderen’

Vervolg van pagina 1

Sport-minister Richard Visser (AVP) ziet veel voordelen van het beoefenen van taekwondo in ons dagelijks leven. Hij ziet het als een toegevoegde waarde, niet alleen op sportief gebied, maar ook op het gebied van gezondheid, op sociaal gebied en voor de persoonlijke ontwikkeling. Visser zei dat dit ook een reden is waarom taekwondo vaak op basisscholen wordt gegeven. De filosofie van taekwondo is meer dan alleen de techniek van zelfverdediging. Dit is een sport voor alle leeftijden, aldus Visser. Het publiek is dan ook van harte welkom om naar de wedstrijden te komen kijken. De Sport-minister roept speciaal ouders op om met hun kinderen te komen kijken, zodat zij op die manier met deze sport kunnen kennismaken.

Het taekwondo-evenement is tot en met zondag in Centro Deportivo Betico Croes in St. Cruz, elke dag van negen uur ‘s morgens tot zes uur ‘s avonds. Toegangskosten kosten 10 dollar en zijn te koop bij Gallo Rojo in San Nicolas en Wong Sheung Wong in Oranjestad. Tussen de wedstrijden door geven diverse



Aruba is niet alleen gastland, maar doet ook mee aan de internationale taekwandowedstrijden.

teams demonstraties aan het publiek.

Grote sport in de regio
Eerder deze week gaf de Wereld Taekwondo Federatie (WTF) een persconferentie in hotel Holiday Inn. Want WTF organiseert deze dagen niet alleen de kampioenschappen, maar houdt hier nu ook haar

Council Meetings waarvoor onder andere voorzitter Chung Wong Choue en de secretaris-generaal Jean-Marie Ayer van WTF op Aruba zijn. Choue vertelde de media dat hij met veel plezier op Aruba is en met een tevreden gevoel ziet hoe het evenement hier wordt georganiseerd. Hij beschouwt Aruba als onderdeel van de regio La-

tijns-Amerika en zei dat taekwondo in deze regio een grote sport is. Daarbij wees hij er op dat er tijdens de Olympische Spelen afgelopen zomer in Londen vijf medailles zijn gewonnen door sporters uit deze regio, waaronder goud voor Argentinië, wat een signaal is dat deze sport hier op hoog niveau wordt beoefend.

Ecolution vandaag in de reparatie

ORANJESTAD — *Amigoe* berichtte in de editie van 15 november dat het schip van Wubbo Ockels, Ecolution, diezelfde dag vermoedelijk weer zou uitvaren na een reparatie van de kiel. Helaas is dat niet gelukt en ligt Ecolution tot op heden nog in de haven van Brest/Camaret in Frankrijk.

De volgende dag informeerde Ockels tijdens een interview met de Nederlandse zender RTV Noord dat de werf in Brest pas op 3 december tijd zou hebben voor een inspectie van de kiel. Dat zou betekenen dat de reis van het schip naar Aruba een vertraging oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt. De verwachtingen zijn dat de problemen met de kiel dan binnen 24 uur worden opgelost. Zaterdag zou de Ecolution dan weer haar reis kunnen vervolgen naar de Canarische eilanden en vervolgens naar Aruba. Het doel van deze reis is om Aruba een vertragings oploopt. De situatie zoals die vandaag is, is dat het schip op dit moment al op de helling ligt.

Aruba Cocktail

Ons eiland is een cocktail van mensen die allemaal hun deel aan deze mix bijdragen. Zij zijn de ingrediënten van een multiculturele cocktail die soms mierzoet, af en toe bitter en dan weer lekker fris smaakt. Buiten kijf staat echter dat al deze kleuren, geuren en smaken in 'één glas' zitten en een zeer interessante combinatie vormen. Wij gaan eens nippen aan deze cocktail en horen vandaag de klanken van: Japan.

door **Linda Reijnders**

Naam & leeftijd: Sachiko Camara Yoshimitsu (77)
Land van herkomst: Japan (Kagoshima City)

Hoe ben je hier gekomen?

“Ik was zangeres in Japan, ik zong in clubs met een big band. Op een gegeven moment waren er audities om bij de Amerikaanse legerbasis te gaan zingen in hun officiële club. Na mijn middelbare school had ik twee jaar een muziekschool gedaan. Mijn ouders wilden dat ik richting Japanse opera ging, maar ik voelde juist meer voor de Amerikaanse muziek, vooral jazz. De band in de legerbasis bestond uit achttien muzikanten en heette Watanabi Hiloshi, heel bekend destijds. Ik zong drie sets, totaal 45 minuten en daarna een kwartier lang jazz met een combo jazztrio, heerlijk. Tijdens een van die optredens ontmoette ik mijn eerste man, een Amerikaan. Hij werd verliefd op mij en wachte mij na mijn werk op met zijn Harley Davidson. Ik liep namelijk altijd van de basis naar het treinstation en dat op hoge hakken. “Wil je een lift”, vroeg hij mij. Ik zei: “Nou, dat is misschien wel een goed idee voor mijn voeten.” Mijn ouders waren echter tegen de relatie vanwege het verleden met de Amerikanen. Er is zoveel ver-

woest in Japan en er waren veel Japanse meisjes die met Amerikanen een relatie kregen, maar dat liep meestal tragisch af. Hij, zijn naam is Bill Weldon, werd teruggestuurd naar de VS, naar South Carolina. Maar hij wilde terug naar mij en met behulp van een bevriende generaal kwam hij drie maanden later terug. Hij wilde trouwen, maar nog steeds gingen mijn ouders niet akkoord en omdat ik twintig was hadden wij hun goedkeuring nodig. Wij hebben dus een jaar gewacht en op mijn eenentwintigste had ik hun toestemming niet meer nodig en trouwden wij op de Amerikaanse ambassade. Helaas wilde mijn man niet meer dat ik zong, hij was jaloers. Ik ging akkoord, want ik wilde ook graag met hem mee naar de VS. Eenmaal daar aangekomen, woonde ik bij zijn moeder terwijl hij naar Washington DC moest om daar te werken. Ik voelde mij eenzaam in Tampa, Florida en hij is teruggekomen omdat het niet goed met mij ging. Hij had ambities en ging studeren om piloot te worden. Ondertussen wilde ik alleen nog maar terug naar Japan, ik miste mijn moeder. Het enige wat ik nog van mijn zangcarrière had, was mijn accordeon die ik zelfs mee heb genomen naar Aruba. Nou ja, het huwelijk hield geen stand, hij ging studeren en ik bleef met mijn zoontje van drie jaar bij zijn moeder wonen. Ik kende niemand en kon geen kant op. Totdat ik werk zocht in een Chinees restaurant waar ik in de bediening werkte. Ik weet nog dat de manager vroeg: “Heb je ervaring?” Ik zei: “Nee, maar als dat meisje het kan, kan ik het ook.” Dat vonden ze zo leuk dat ze mij aannamen. Het was zo erg dat klanten mij zelfs af en toe hielpen met het klaarmaken van alcoholische mixjes waar ik



Foto: Linda Reijnders

nog niets van wist. Van vier tot tien werkte ik er en er speelde ook een live band af en toe. Op een avond vroeg ik of ik eens mocht zingen en er zat toevallig een bekend honkballer van de Red Sox in het publiek. Hij wilde met mij praten want hij was net terug uit Japan en hij vond het zo'n fantastisch land. De manager

werd erbij gehaald en de bekende speler vond dat ik maar moest zingen in plaats van serveren. Van het een kwam het ander en op een gegeven moment prijkte mijn naam in neonletters op de gevel. Ik werd steeds bekender en deed auditie voor de beroemde band van Ralph Franagan. Ik won en de bedoeling was dat wij op

tournee gingen in Japan. Door een ongeluk met Ralph kwamen we echter op Aruba terecht met een contract van drie maanden in een hotel.”

Wat doe je?

“Bij aankomst ging ons eerste optreden niet door vanwege de begrafenis van John F. Kennedy. De volgende dag was mijn eerste

voorstelling en daar stond de *assistent general manager*, mijn tweede man, Jorge Camara. Hij werd verliefd op mij en ik op hem. Maar voor de tweede keer trof ik een man die wilde dat ik stopte met zingen. Hij was nog jaloers dan mijn eerste man. Het was zo erg dat hij mij op een gegeven moment weg kwam halen tijdens het zingen van het lied Blue Moon. Ik werd zwanger en ik wist niet zo goed wat te doen. Inmiddels waren wij eigenaren van het hotel, maar mijn man wilde niet dat ik werkte. Ik ging schilderen, volgde Spaanse lessen en leerde steno. De bekende manager Tony Martin was een keer op Aruba en vroeg mij: “Wat wil je? Wil je in de TV of voor de TV? Nu kan het nog.” Nou ja, nu ben ik oud en ik schilder, decoreer T-shirts en ik zing soms nog, al word ik er niet meer voor betaald (lacht, red.). Ik ben nu met pensioen, ik heb twee zonen, Roberto van 46 en Michael van 55 die beiden in de VS wonen.”

Met welke droom/met welk doel ben jij naar Aruba gekomen?

“Mijn doel was zingen. Ik had nooit verwacht hier verliefd te worden en een hotel te beheren. Ik ben geen zakenvrouw, maar een artieste.”

In hoeverre is die droom uitgekomen/dat doel bereikt?

“Ik ben heel gelukkig met wat ik heb gedaan. Voordat ik doodga, zou ik zo graag nog eens willen zingen met een big band. Toen het Radisson hotel 50 jaar bestond, zochten zij naar lokaal talent en kwamen zij bij mij terecht. Ik heb toen gezongen met een grote band en zij waren zo blij dat zij mij gevonden hadden. Nu heb ik mijn redelijke gezondheid, al ben ik wel diabeet. Ik voel mij wel alleen, ik heb

niemand dichtbij. Maar als er iets is, kan ik altijd wat vrienden bellen. En ik heb mijn honden en mijn kat.”

Wat mis je uit Japan?

“Iedereen is eigenlijk al dood, ik heb er niemand meer. Ik mis niets.”

Wat zijn de positieve kanten aan het leven op Aruba?

“De vooruitgang hier. De ontwikkeling gaat hier snel, soms te snel denk ik. Ik ben blij dat de kosten voor elektriciteit en water omlaag gaan. De mensen hier zijn heel vriendelijk en ik vind het zo leuk dat zij mij nog kennen. Dan kom ik bij de PriceSmart en dan word ik opeens omhelst, zo leuk. Ik hou ook van het weer. Eens per jaar ga ik naar mijn zonen in de VS en daar is het dan zo koud en er zijn tornado's. Zij komen ook eens per jaar hierheen. Mijn zoon Roberto was trouwens de eerste die de Arubaanse vlag op 5th Avenue droeg tijdens zijn militaire academische opleiding. Hij is 1e sergeant geworden, heeft twee keer in Irak gediend, tijdens de Golfoorlog en twee keer in Bosnië.”

Hoe luidt jouw wens voor Aruba en haar inwoners in de toekomst?

“Ik ben trots op het eiland. De mensen veranderen wel. Zij gaan in het buitenland studeren en komen dan met ideeën terug. Ik hoop dat de jonge mensen zich verre van drugs houden en ik vind het goed wanneer Aruba een leger heeft. Wat betreft muziek is er veel Latijnse invloed, het is moeilijk om hier een andere muziekstroom te vinden. Verder vind ik dat men het afval moet blijven opruimen en dat de dieren beter verzorgd moeten worden. Mijn wens voor Aruba: vrede, rust en *up-to-date* blijven.”

Overleden

Elgard Elien 15-11-2012
Miguel Jacobs 19-11-2012
Felix A. Kock 19-11-2012

Animal Rights Aruba

“Tuma responsabilidad, cuida y sterilisa”
E-mail: ara@setarnet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via PayPal zie website

DEPARTAMENTO DI SALUD PUBLICO

DIENT GELE KOORTS MUSKIET BESTRIJDING

TA INFORMA:

CAMPAÑA CONTRA SANGURA DI DENGUE

DIABIERN 23 DI NOVEMBER 2012 LO FUMIGA DEN E SIGUIENTE AREANAN:

AREA: PARADERA / SANTA CRUZ (PLOEG 1)
Cashero, Piedra Plat pa noord di caminda, Seroe Pita, Casibari y vecindario.

PLOEG 2:
Piedra Plat pazuid di caminda, Hooiberg Kavel, Cayena Garden, Pavia, Rooi Afo, Morgenster noord, Cumana Noord Pavia Park y vecindario.

AREA: POS CHIKITO / SIMEON ANTONIO
Isla di oro bay abou, Pos Chikito, Spaanslagoweg, Casnan di Pueblo te cu Casa Cuna/ Tele Aruba, Balashi (WEB) bay abou, Mahuma, Buena vista, Kas di Paloma, Simeon Antonio Casnan di Pueblo, Bucutiweg te cu Bucuti Yachtclub.

TA PIDI PUBLICO COOPERACION:

Habri porta y bentana di cas entre 5or y 7or di atardi pa asina e pesticida por penetra tur caminda durante di fumigacion.

PRECAUCION:

- * Tapa cuminda
- * Tapa haula di parha y otro bestia na cas
- * Tapa aquarium y vijver
- * Haci baki di awa y cuminda di bestia di cas bashi y/of tapa nan

IMPORTANTE

Controla cas y su vecindario riba posibel criadero pa evita cu e sangura por sigui broe

LO ANUNCIA DIARIAMENTE CUAL AREA LO WORDO FUMIGA

Employment Opportunity!

Tropical Island Wear N.V. a licensee of **Havana Nines**

Is looking for dedicated sales personnel, for the holiday season with the possibility for permanent employment

Must be able to work flexible hours, including evenings, weekends and holidays.

We are a retail store located at the popular Paseo Herencia shopping and entertainment center

The ideal candidate must

- Be service minded
- Be at least a MAVO graduate
- Be between 18 and 45
- Be fluent in English, Spanish, Dutch and Papiamentu
- Be computer literate
- Have a positive attitude and neat appearance
- Have good communication skills

Send serious inquiries to:
havananinesaruba@live.com
please include your diploma, any relevant certificates, resume and reference letters.

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle
Mirte de Rozario (corrector)
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Tiziana La Torre
tlatorre@amigoe.com

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abonementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801

Klachten over bezorging?
Mail naar
klachtenaruba@amigoe.com.

Losse Verkoop-punten Amigoe di Aruba

- Super Food
- Texaco (Sasaki)
- Texaco (Sero Blanco)
- Texaco (Wayaca)
- Valero (Boulevard)
- Valero (Sta. Cruz)
- Amsterdam manor
- Botica Eagle
- Bright Bakery
- Circle K

- S.Chow
- Green Hill Supermarket
- Kong Hing
- Ling & sons
- Plaza Book shop (Dakota)
- Wei Ming Supermarket
- Mundo Nobo Supermarket
- Fa Yang Supermarket
- Botica Noord

Palais Hindu

ENGELANDSTRAAT #38 - TEL: 5832386

Christmas World™ Collection 2012

Thanksgiving Weekend Sale

Friday thru Sunday

20% off purchases over Awg. 200,-

Follow Us On:
PALAIS HINDU ONLINE & Pinterest

Hondennews in strijd tegen dengue

ORANJESTAD — Een speurhond inzetten in de strijd tegen drugs, om vermiste personen op te sporen of om broedplaatsen van de denguemug te vinden. Een in Nederland getrainde border collie is naar Aruba overgevlogen om hier in de warmte te leren de geur van de muggenlarven te vinden.

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

Die hondentraining vond, naar nu blijkt, al in mei plaats. Dat vertelt de directeur van Soper Strategies, Bart Knols, in een interview met *Amigoe*. Hij laat een filmpje zien met beelden van de training. Op de grond ligt een grote langwerpige bak met daarin vier gaten. In één van die gaten stopt de trainer een doek. Deze doek, legt Knols uit, heeft eerst twee dagen in een muggenbroedplaats (water) gelegen, is op die manier doordrenkt van de geur van muggenlarven en is daarna opgedroogd. De border collie, genaamd Tweed, wordt buiten het zicht gehouden en ziet dus niet in welke opening de trainer de doek stopt. Daarna krijgt de hond het commando 'zoek' en dribbelt op de langwerpige bak af. Zoals het bekende gedrag van een speurhond is, snuffelt ook deze denguehond eerst langs de vier openingen in de bak om vervolgens bij één opening te gaan zitten. Het teken aan de trainer dat daár de geur is waarvoor de hond de trainer moet waarschuwen. Tweed krijgt een beloning voor de 'vondst', in de vorm van eventjes mogen spelen met zijn geliefde speelbal. Geen lekker hondensnoepje, althans niet in



Border collie Tweed is getraind om de geur van denguelarven op te sporen.

dit filmpje.

Hondentraining

Tweed is een zeven jaar oude hond die gedurende acht weken is getraind om de geur van muggenlarven in water te kunnen opsporen. Dat gebeurde in Nederland, in samenwerking met Ellen van der Zweep van Llanfarian bordercollies en de KLPD (Korps Landelijke Politiediensten). De training in Nederland ging goed, vertelt Knols, net als het testen van de muggenval waarover Amigoe gisteren schreef. "En zoals we de muggenval naar Aruba hebben gehaald om hier in het Arubaanse klimaat te testen,

zo wilden we ook Tweed in de warmte laten speuren naar dengue."

Vegetatie

Op Aruba is een week lang met Tweed geoefend. Al snel bleek het voordeel van het inzetten van een hond, want Tweed had geen moeite met een training in de knoef of op andere plaatsen die wat lastig te bereiken zijn. Knols ziet daardoor direct de mogelijkheden die een denguespeurhond met zich meebrengt. "Bij controle van broedplaatsen bijvoorbeeld, kan een speurhond meehelpen om snel de broedplaatsen op te sporen. Een controleur van Gele

Koorts Muskiet Bestrijding kan immers een broedplaats over het hoofd zien, maar in het bijzijn van de denguespeurhond zal dat niet zo snel gebeuren", meent Knols. "Bovendien, als de hond wel een broedplaats aantreft en een controleur niet, dan is het duidelijk dat er in de menselijke controle op broedplaatsen iets niet goed gaat. Dus de denguespeurhond kan helpen om de controles bij huizen te verbeteren."

Puppies in beeld

De getrainde hond Tweed is dus zeven jaar oud, maar de directeur van Soper Strategies ziet vooral meer mogelijkheden in het trainen van puppies. "Je kunt een pup zo trainen dat zijn hele leven bestaat uit die ene geur. Een hond die leeft voor watermuggen en actief meewerkt in de opsporing van denguemuggen." Knols gaat echter nog een stap verder. "Stel je voor, getrainde jonge denguehonden die speciaal worden uitgedost in zo'n hondenvestje in de Arubaanse kleuren of met de Arubaanse kleuren er op, foto's van deze denguehonden in actie voor de bestrijding van denguemuggen die als een primeur de wereld over gaan als bewijs dat Aruba het voortouw neemt in het gevecht tegen dengue. Dat zou voor het imago van Aruba heel goed zijn: een diervriendelijke methode, een methode zonder bestrijdingsmiddelen en een serieuze en aantrekkelijke aanpak van de dengueproblematiek." Voor Knols is het wachten op een akkoord van de Arubaanse overheid om deze methode, als onderdeel van het door Soper Strategies voorgestelde uitroeiingsplan, in te zetten om het dengueprobleem op Aruba aan te pakken.

Beëdiging secretariaatsleden Raad van Advies



ORANJESTAD – Secretaris van de Raad van Advies, Hellen van der Wal, installeerde gisteren beleidsmedewerker Quintin Abath en administratief medewerker Sonia Perez. Vorig jaar mei trad Abath al in dienst bij de Raad van Advies en Perez in juli 2010. Afgelopen dinsdag legden zij hun eed af aan de secretaris, die hiervoor het mandaat kreeg van de Gouverneur van Aruba. Na de beëdiging als ambtenaar in dienst van de overheid feliciteerde Van der Wal hen en benadrukte de waarde van hun taken voor het algemeen belang. Het secretariaat geeft ondersteuning aan de Raad bij de voorbereiding van adviezen. In totaal telt het secretariaat zes medewerkers met aan het hoofd de secretaris. De Raad adviseert over ontwerpen van wetgeving en speelt dus een belangrijke rol in de totstandkoming van wetten. De Raad is de hoogste onafhankelijk adviseur van de regering en de Staten en net als de Algemene Rekenkamer een Hoog College van Staat.

Ziekenhuis stimuleert leerlingen Colegio San Antonio



ORANJESTAD — Het Horacio Oduber Hospitaal opende onlangs een ochtend zijn deuren voor leerlingen van Colegio San Antonio die geïnteresseerd zijn in een medische carrière.

Om het kiezen voor een medisch beroep te stimuleren en geïnteresseerde leerlingen van Colegio te informeren, speelde het ziekenhuis een team van medewerkers vrij. Dit team vertelde die ochtend over de historie van het ziekenhuis, maar ook over de structuur en de

verschillende specialisaties die er zijn in het Arubaanse ziekenhuis. Er werden presentaties gegeven waarbij ook meer werd verteld over de functies in de verpleging, als specialist en bijvoorbeeld anesthesioloog. Maar ook over de administratieve functies die er zijn. En natuurlijk werken er ook diëtisten en fysiotherapeuten in het ziekenhuis dus ook daar werden de leerlingen over voorgelicht. Aan het einde van de ochtend hadden de leerlingen hierdoor meer inzicht in de arbeidsmogelijkheden. Ver-

volgens werden de verschillende instrumenten gedemonstreerd, die worden gebruikt in de operatiekamer. En de leerlingen kregen een rondleiding op de MRI-afdeling. Volgens het ziekenhuis was het een geslaagde ochtend. En aan het einde van de ochtend bedankte de directie dan ook het team dat hard gewerkt had om de ochtend mogelijk te maken. En tegen de school en leerlingen zei de directie afsluitend: "We hopen dat jullie nu een goed beeld hebben gekregen van wat een carrière in de medische zorg inhoudt."

INGEZONDEN

Moderne slavernij

ALLEREERST EEN compliment aan de overheid in het algemeen, en minister Otmar Oduber in het bijzonder, die tracht middels nieuwe wetgeving het recht van de werknemers op Aruba te verbeteren. Hetgeen vooral in de lagere echelons van de arbeidsmarkt zeer van node is. Ik heb enig inzicht verkregen in de arbeidsomstandigheden daar ik zelf op dit niveau werkzaam ben. Eigen schuld zal u wellicht denken en dat is natuurlijk ook zo, maar een mens dient te werken,dus niets om je voor te schamen.

Het neemt echter niet weg dat ik de afgelopen periode met werkelijk schrijnende verhalen en toestanden ben geconfronteerd. Ik heb het hier over armoede, echte armoede onder mensen die 48 uur per week in niet echt de gezondheid bevorderende slopende ploegendienst werken en daar nog geen 1600 florin aan over houden. Een rekenvoorbeeld uit de praktijk, namelijk mijn eigen loonstrook. Tweehonderd

uur maal 7, 25 netto florin is 1450 florin. Moet u even rustig laten bezinken. Niet echt een vetpot. Huur, voeding, gas, elektra,misschien meerdere monden te voeden, hoe doen deze mensen dat? Weinig geld. Hetgeen vooral in de lagere echelons van de arbeidsmarkt zeer van node is. Ik heb enig inzicht verkregen in de arbeidsomstandigheden daar ik zelf op dit niveau werkzaam ben. Eigen schuld zal u wellicht denken en dat is natuurlijk ook zo, maar een mens dient te werken,dus niets om je voor te schamen.

heidsbudget niets mee opschiet. Komt nog bij, om over het voor het bedrijfsleven prettig lage minimumloon nog maar te zwijgen, dat de overheid - lees belastingbetaler, u dus- via de goed bedoelde zogenaamde reparatietoelagen op deze manier eigenlijk onbedoeld en ongewild bedrijfswinsten subsidieert. En dit alles met verouderde wetgeving in de hand, dus volkomen legaal.

Deze laagbetaalde zwoegers zijn de mensen die de enige echte inkomstenbron van Aruba draaiende houden te weten, de toeristische sector. Het wordt dus hoog tijd dat deze,over het algemeen zeer hard werkende mensen, wat meer aandacht, waardering en bescherming krijgen. Helaas is de minister teruggefloten door de Raad van Staten met ongetwijfeld valide argumenten maar in ieder geval doet de man iets. Ik ben Nederlanders en besef donders goed dat een vergelijking met de in mijn ogen vaak absurde arbeidsvoorwaarden in Nederland niet op zijn plaats is.

In het besef dat dit stukje mijn kansen op de Arubaanse arbeidsmarkt zeker niet vergroot (ik zet namelijk mijn naam er onder) al hoewel, deze krant zoekt nog een journalist, weet ik helaas geen ander woord voor deze toestand dan moderne slavernij. Als u een beter woord weet, houd ik mij van harte aanbevelen.

GERTJAN MEIJER
Aruba

De redactie van Amigoe kan ingezonden brieven redactioneel bewerken, inkorten of besluiten niet te plaatsen. Brieven mogen maximaal 600 woorden bevatten, moeten voorzien zijn van naam en woonplaats (worden gepubliceerd) en adres en telefoonnummer (niet voor publicatie, maar ter verificatie). We accepteren alleen digitaal gestuurde brieven. Ons e-mail adres is: aruba-redactie@amigoe.com.

COLUMN

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: van-nie@setarnet.aw. Vandaag: 'Een man die deugt'.

Het zal toch alweer een kleine 40 jaar geleden zijn dat ik de speelfilm Sabine maakte met in de hoofdrol Rijk de Gooyer. Nadat de film in première was gegaan in Nederland was er ook interesse van Eduardo de Veer om de film in zijn theaters op Aruba te draaien. Ik vond dat wel leuk maar kende Eduardo nog maar oppervlakkig en dacht dat ik nooit een behoorlijke afrekening zou



krijgen van de film. Zou wel een beetje op zijn 'Arubaans' gaan, dacht ik. Maar dat had ik allemaal toch helemaal verkeerd ingeschat want de afrekeningen die ik van De Veer kreeg waren zelfs stukken beter dan die

van de Nederlandse bioscoop eigenaren en klopten allemaal tot op de cent. Ik dacht toen: "shit, die Eduardo de Veer deugt." En die mening ben ik nu, al 40 jaar later, nog steeds toegeedaan. En ben ik hem door de jaren heen zelfs steeds meer gaan waarderen. Helaas is hij inmiddels 'gepensioneerd' en behandelt alleen nog maar de grote zaken, al heeft hij in Rik Timmer een perfecte opvolger.

Nog niet zo lang geleden hadden we een koffieafspraak. Ik had zijn hulp nodig die ik ook kreeg maar Eduardo wilde absoluut niet dat ik dit wereldkundig maakte. Daarvoor is hij te bescheiden. Dit bleek ook uit de manier waarop we samen koffie dronken bij

'zijn' Starbucks. We kwamen praktisch gelijktijdig aan en hij zei: "Ga rustig zitten, dan haal ik koffie." Maar er stond een lange rij binnen dus ging ik er van uit dat hij die koffie even snel 'achterom' regelde maar tot mijn verbazing ging hij keurig netjes in de rij staan. Een kwartier lang en toen zag ik dat hij ook heel netjes betaalde. Deze vorm van fatsoen tekent de man volledig. Een heer dus. Ik heb al eens voor gesteld een boek te schrijven, zijn levensverhaal, desnoods gratis, maar daar wil hij helaas niets van weten. Jammer want het zou een boeiend verhaal kunnen worden want je stel je voor, van kleine bioscoop eigenaar tot 'eigenaar' directeur van een gigantisch bedrijf, wat zeg

ik heel veel bedrijven. Hij zal dat zeker niet alleen gedaan hebben maar was zeker de drijvende kracht

Het was en is nog steeds een voorrecht om Eduardo te kennen, zelfs een vriend te mogen noemen. En al we de volgende keer weer koffie drinken samen, betaalt ik en ga ik ook in de rij staan. Maar moge die dan wat minder lang zijn dan de rij waar hij zonder morren rustig stond af te wachten. En dan kwam er een belangrijk bericht van dochter Zoëy uit Wales waar ze op zestienjarige leeftijd studeert aan de United World College. Ze schrijft: "Hieronder is wat een van mijn housemates op Facebook heeft gezet. *I just wanted to show you* en daarom is het

ook heel goed dat de *Middle Eastern* conference voor a.s. vrijdag hier aan de orde is." "The whole AC experience is amazing but some moments stand out. This morning was one of them, 2 Palestinian and 2 Israeli students stood together on stage and expressed their views on the conflict and called for a minute of silence for the innocent victims of both sides. It was the most powerful assembly announcement I have ever encountered. Ja lieve familie, dat is waar, het was *powerful*. Ze hebben allebei gepraat over het conflict gaande tussen Palestina en Israël en wilden alleen maar in vrede leven met elkaar. Wat fantastisch dat ik dit allemaal mag mee maken. Want dat is ons streven hier. Vrede!"

**"What about...
The beach
today,
nice- clean-
and pure white
sand..."**

**Aruba is Beautiful!
...And Clean...**

Support:
**Fundacion
Aruba Limpi**

☎ 583-8383

Onderhandelaars krijgen presentatie Raad van Ministers

Partijen willen duidelijkheid van de PAR

WILLEMSTAD — De PAR krijgt in de loop van vandaag een antwoord op de brief die zij woensdag naar formateur Glenn Camelia heeft gestuurd. In haar brief geeft de PAR aan dat zij met de partijen PS, Pais, PNP en onafhankelijk Statenlid Glenn Sulvaran in gesprek wil gaan over de vorming van een nieuwe regering voor Curaçao. De partijen willen nu van de gele partij horen wat die precies verwacht van de onderhandelingen.

De brief aan de PAR was vanochtend nog niet opgesteld en tussen de onderhandelende partijen waren er ook nog geen duidelijke afspraken over de precieze formulering. Wel is duidelijk dat de partijen menen dat de PAR duidelijkheid moet verschaffen over de manier waarop zij aan de formatie wil deelnemen. De PAR moet de keuze maken of zij een voorkeur heeft voor een transitie-takenkabinet, waarvan de gele partij heeft aangegeven daar moeite mee te hebben, of dat zij meer voelt voor een politiek kabinet. De partijen die nu

aan de onderhandelingstafel zitten hebben overigens wel een intentieverklaring ondertekend, waarin melding wordt gemaakt van de komst van een transitiekabinet. Ook zijn er gesprekken gaande over de taakverdeling ten aanzien van dit transitiekabinet.

PAR-voorzitter Zita Jesus-Leito is van mening dat, mochten er onduidelijkheden bestaan over haar brief, men contact met haar kan opnemen. Zij herhaalt dan ook dat zij nog altijd bereid is om met alle partijen samen te werken in het belang

van het eiland. De brief van de PAR is overigens niet goed gevallen bij de onderhandelende partijen. Zij menen dat deze enkele verwijten bevat, niet alleen aan het adres van formateur Camelia maar ook ten opzichte van de onderhandelende partijen, maar ook het feit dat de PAR stelt trots te zijn op haar onderhandelings-team heeft voor gefronste wenkbrauwen gezorgd. De partij is van mening dat haar onderhandelings-team het goed heeft gedaan. Maar juist hierover zijn de andere partijen niet te spreken. De onderhandelings-tactiek van de PAR, maar vooral het beperkte mandaat van het onderhandelings-team hebben voor voor veel irritaties gezorgd. Het feit dat de PAR in haar brief melding maakt van interesse bij de andere partijen om met haar om de tafel te zitten en dat dit voor de PAR reden is om hierop

te reageren, wordt door de onderhandelende partijen als arrogant opgevat.

Presentatie

De onderhandelaars van de verschillende partijen kregen vanochtend een presentatie van het interim-kabinet over de situatie waarin het land zich nu bevindt. Het is de bedoeling dat de aanwezigen de informatie van vandaag mee zullen nemen in de onderhandelingen van de komende periode. Verschillende aanwezigen gaven aan dat er een zeer zorgwekkende situatie werd geschetst. Met name de situatie op het gebied van volksgezondheid, onderwijs, infrastructuur/luchtvaart en openbare financiën viel op. De aanwezigen zijn van mening dat de presentatie nogmaals aangeeft dat er op korte termijn stappen moeten worden ondernomen om deze situatie aan te pakken.

Geen rectificatie Ultimo Noticia

WILLEMSTAD — Het ochtendblad Ultimo Noticia zegt de kwestie van Glenn Sulvaran en zijn beslissing om afgelopen vrijdag alleen de verklaring te tekenen voor een coalitie, nog steeds in onderzoek te hebben.

Vooralsnog kan de krant dus nog niet bewijzen dat Sulvaran en ook zijn broer Lilo, eigenaar van Vigilante, geld hebben gekregen voor de beslissing van Sulvaran. Woensdagmiddag heeft op het kantoor van advocaat Mirto Murray een gesprek plaatsgevonden tussen de broers Sulvaran en Chicho Jonckheer en Ingmar Torregrosa van de *Ultimo Noticia*, in bijzijn van Murray. Eerder deze week had Murray een verzoek naar de krant gestuurd voor rectificatie van het artikel waarin de Sulvarans beticht werden van het aannemen van

geld uit Nederland. Hiervoor was Lilo naar Miami afgereisd. Deze rectificatie bleef uit. In dat geval zouden de Sulvarans een kort geding aanspanen.

In haar editie van gisteren schrijft *Ultimo Noticia* dat zij niet over bewijzen beschikt, maar dat haar onderzoek nog steeds gaande is. “Wij hebben geen bewijzen dat ze wel of geen geld hebben ontvangen.” De krant stelt het recht te hebben om zich af te vragen wat de reden voor de beslissing van Glenn Sulvaran is geweest. Ze verwijst naar de

uitslag van de verkiezingen, waarin volgens de krant de kiezer heeft gekozen voor een voortzetting van de vorige MFK-PS-MAN-coalitie en niet voor de ontwikkelingen die nu gaande zijn, dus een coalitie tussen PS en PAR.

Advocaat Murray zegt dat de broers gaan verzoeken dat zij op de hoogte worden gehouden van de resultaten van het ‘onderzoek’ van de Ultimo. “Zulks uiteraard in het volste vertrouwen dat er uit het onderzoek niets anders blijkt dan dat er volstrekt geen sprake is van ontvangst van betaling noch door Glenn Sulvaran noch door Lilo Sulvaran, voor het door de eerstgenoemde ondertekenen van de verklaring afgelopen vrijdag.”

RSA: Gemiddeld 35 auto-ongelukken per dag



RSA-medewerkers geven voorlichting en tips over inbraakpreventie en auto-ongevallenpreventie.

WILLEMSTAD — Uit een onderzoek van verzekeringsbedrijf Royal en Sun Alliance (RSA) blijkt dat er gemiddeld 35 auto-ongelukken en 13 inbraken per dag op Curaçao plaatsvinden. Om de bevolking daarvan bewust te maken, gaf RSA de afgelopen maanden voorlichting over het voorkomen van auto-ongevallen en woninginbraken.

Medewerkers van de afdeling claims hebben onder meer tijdens een autoshow van autodealer Crown Automotives en bij Mangusa Hyper Supermarket in totaal ongeveer 300 mensen voor-geleed.

Tips voor woninginbraakpreventie van RSA zijn onder andere: Sluit alle buitendeuren en ramen voordat u het huis verlaat of naar bed gaat. Ook al is het voor korte tijd, sluit uw deuren. Laat uw woning er bewoonbaar uitzien en maak het moeilijk om in te breken. Wees een

goede buur. Als u iets verdachts ziet in uw buurt, bel dan onmiddellijk 911.

Tips voor auto-ongevalpreventie zijn onder andere: Gebruik nooit uw mobiele

telefoon tijdens het rijden. Maak bij het achteruitrijden gebruik van de binnen- en buitenspiegels van uw auto. Draai tevens uw hoofd om door de achterraut te kijken. Houd ten minste vijf meter afstand tijdens van het voertuig voor u, tijdens het rijden en stoppen. Wees ervan bewust dat hoe sneller u rijdt, hoe meer afstand u moet houden. Zorg ervoor dat u goed op de hoogte bent van alle verkeersregels.

RvA: Afstaan Statenzetel niet af te dwingen

Vervolg van pagina 1

Nog belangrijker is het feit dat volgens de RvA een Statenlid niet gedwongen kan

worden door een politieke groepering, fractie, of door degenen die hem gekozen hebben, om zijn stem in de Staten op een bepaalde manier uit te brengen. “In de praktijk worden Statenleden beschouwd als te zijn gekozen namens een politieke groepering. Zij treden in de praktijk ook namens die politieke groepering op. Volgens artikel 39 van de Staatsregeling vertegenwoordigen de Staten echter het gehele Curaçaose volk.

Stemmen zonder last
Daarnaast bepaalt artikel 56, derde lid van de Staatsregeling dat een Statenlid zonder last stemt.” De RvA wijst in dit verband ook op de toelichting op artikel 56 van de Staatsregeling, waarin staat dat het niet mogelijk is om een lid een stratarechtelijk bindend mandaat te geven.

“De onafhankelijkheid van een Statenlid, in feite ook van het volk dat hij vertegenwoordigt, wordt aangeduid als het beginsel van het vrije mandaat. Het vrije mandaat, zoals dit tot uitdrukking komt in artikel 56, derde lid van de Staatsregeling, houdt ook in dat een Statenlid zijn zetel niet hoeft af te staan als hij uit de politieke groepering treedt van de fractie waartoe hij behoort.”

In afwachting behandeling beroepszaak Hechtenis ontuchtige pleegvader geschorst

WILLEMSTAD — Het hof heeft gisteren de hechtenis van de tot vijf jaar celstraf veroordeeld ontuchtige pleegvader Marco Oomen geschorst, in afwachting van verder onderzoek. Hij mocht vanochtend onder strenge voorwaarden naar huis en moet weer op 28 maart voor het hof verschijnen voor de behandeling van de beroepszaak. Zo mag Oomen helemaal geen contact hebben met de slachtoffers en moet hij ook beschikbaar blijven voor Justitie. Ook de behandeling van de zaak tegen zijn vrouw Dydinska is aangehouden.

Het hof heeft zijn hechtenis geschorst omdat de persoonlijke belangen van Oomen zwaarder wegen dan de strafvorderlijke en maatschappelijke belangen. Hij is ziek en diverse onderzoeken in deze zaak zijn nog niet klaar voor de behandeling in hoger beroep. En doordat de resultaten van de lopende onderzoeken nog lang op zich laten wachten, heeft het hof besloten om de zaak aan te houden.

Zo wacht het hof onder andere op de resultaten van het onderzoek van de Landelijke Expertisegroep Bijzondere Zedenzaken (LEBZ). De LEBZ doet onderzoek indien een aangifte aspecten vertoont van herinneringen van voor de derde verjaardag van het kind, ritueel misbruik

en hervonden herinneringen (eventueel na langdurige (alternatieve) therapeutische behandeling). De advocaten van Marco Oomen, Paul van de Laarschot (broer van Dydinska) en Eric Bokkes, hebben gisteren een vordering ingediend tot schorsing van de hechtenis van hun cliënt. De advocaten brachten diverse punten naar voren die het hof hebben overtuigd de vordering toe te wijzen. Zo is de gezondheid van Oomen sterk achteruit gegaan sinds hij vastzit, aldus de advocaten. Verder wezen zij ook op de manier van onderzoeken van het Openbaar Ministerie (OM). Volgens de advocaten concentreerde het OM zich enkel en alleen op het vergaren van bewijzen tegen het stel en heeft het de verkla-

ringen van het meisje onvolledig onderzocht.

Gynaecoloog

Zoals al bekend, stelde de pleegdochter van het stel Oomen (het Surinaamse meisje R.), dat ze jarenlang meermalen met geweld werd verkracht en betast door Marco, nadat ze een jaar bij hun in huis woonde. Sterker nog, ze werd met medeweten van zijn vrouw Dydinska regelmatig misbruikt, aldus het meisje. De advocaten wijzen echter op de verklaring van de gynaecoloog Allan Henriquez, dat het onwaarschijnlijk is dat het meisje regelmatig werd misbruikt. Henriquez heeft gisteren uitgebreid uitgelegd wat er allemaal met het lichaam van een meisje/vrouw gebeurt bij langdurige seksuele gemeenschap. En dat dit aan de hand van wat hij heeft kunnen constateren, niet het geval was bij het meisje R., wat voor de advocaten een duidelijke indicatie is dat het OM alleen met de verklaringen van het slachtoffer rekening heeft gehouden. Het stel, Marco en Dydinska, beschuldigd van het seksueel binnendringen van twee minderjarige kinderen, waaronder hun pleegkind, is in juni tot een gevangenisstraf van respectievelijk vijf jaar en een jaar veroordeeld.

Dydinska kreeg een jaar voorwaardelijke gevangenisstraf, omdat ze detentie-ongeschikt is. Het Openbaar Ministerie (OM) eiste eerder respectievelijk acht jaar en drie jaar celstraf.

De eerste rechter vond bewezen dat Marco in de periode vanaf 1 september 2006 tot en met 23 maart 2009, 24 maart 2009 tot en met 19 augustus 2011 en in de periode vanaf 1 september 2006 tot en met 19 augustus, het tot hem toevertrouwde meisje R., die toen de leeftijd van vijftien jaren nog niet had bereikt, seksueel heeft binnengedrongen en ontuchtige handelingen met haar heeft gepleegd.

Ook vond de rechter bewezen dat hij in de periode vanaf 1 januari 2008 tot en met 31 december 2009 ontuchtige handelingen heeft gepleegd met het meisje S., die toen de leeftijd van vijftien jaren nog niet had bereikt. Zij ging logeren bij het stel en heeft later haar ouders verteld wat Marco met haar heeft gedaan.

De rechter heeft in deze zaak rekening gehouden met de getuigenverklaringen, het medisch rapport van dokter Marilyn Moses en de verklaringen van de slachtoffers en de verdachten zelf. De voortzetting van de behandeling vindt plaats op 28 oktober.

All Star Book Fair

Large selection of English books for all ages

November 26-30

Everyday 8AM-3:30PM

Where: Library ISC Campus

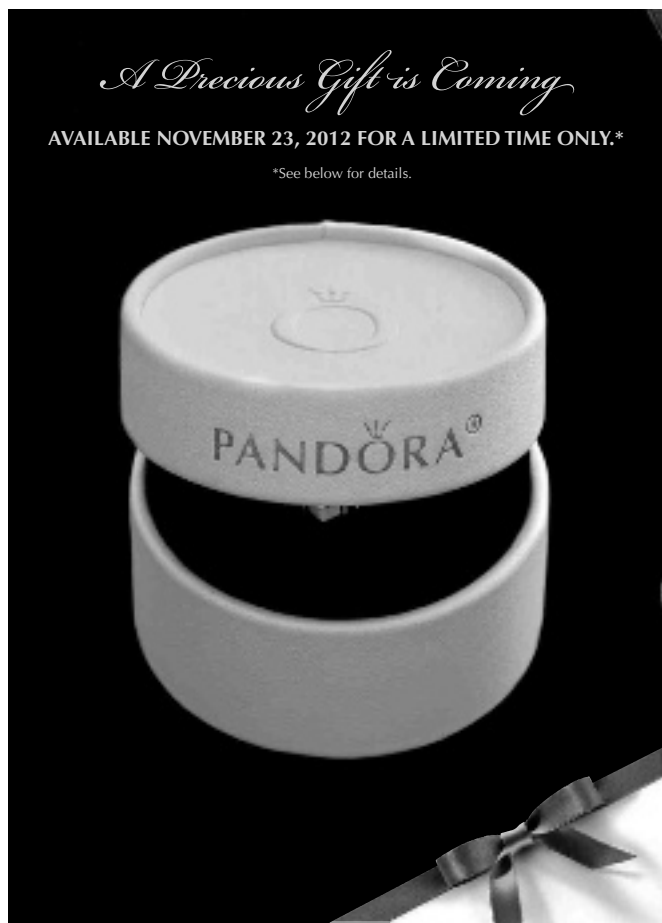
Be a Reading Star!

International School of Curaçao

Iedereen kan helpen. Jij ook!

VOEDSELBANK
Curaçao
www.voedselbank-curaçao.org

Advertenties Curaçao



Sterling silver charms from \$25

FREEPORT JEWELERS

Zuikertuin Mall
736.1394

Renaissance Mall
461.2857

PANDORA
UNFORGETTABLE MOMENTS

LIMITED EDITION 2012
PRECIOUS GIFT CHARM

Available starting November 23,
2012 for a limited time only.*

*Good while supplies last. See our store for details.

© 2012 Pandora • PANDORA.NET

NETPRO'S ANNUAL ROADSHOW

FREE SEMINAR - DECEMBER 5, 2012

REGISTER NOW!

Seminars@netprogroup.com
Renaissance Resort & Casino
8 AM - 12 PM

SHOPPING SUNDAY!

Open: 9.00-13.00

NOVEMBER 25TH

- Specials
- Free (kids) entertainment
- 2x Fun Miles

TECHNIEK & design

Schouwburgweg z/n
Groot Davelaar
tel. 737 8181

www.techniekdesign.com/webshop

Reef Care Curaçao
KUIDA REF KORSOLO
Alarmnummer tel.: 569-2099
(24 uur bereikbaar)

Hoge celstraffen geëist tegen groep achter overval G.L. Jewelry

WILLEMSTAD — Het Openbaar Ministerie (OM) heeft woensdagmiddag hoge celstraffen geëist tegen de groep van vier mannen en twee vrouwen achter de gewapende overval bij G.L. Jewelry. De illegale mannen Nicholas Farlane en Kayron Ellis, die de overval op 10 juli hadden gepleegd, en de bestuurder van de 'get away car' Angelica Matheu zijn vorige week tot respectievelijk 54 maanden, 42 maanden en 24 maanden celstraf veroordeeld. Zij hebben samen 410.000 gulden aan sieraden buitgemaakt. De verdachten ontkennen alle betrokkenheid, terwijl Richelangelo Nepomuceno

zich op zijn zwijgrecht beriep. Maar volgens de officier zijn er genoeg bewijzen om hen te veroordelen. De officier van justitie eiste gisteren acht jaar celstraf tegen het brein achter de gewapende overval, Devhri Nepomuceno alias Boebi. Hij zit een gevangenisstraf van vijf jaar uit en heeft Farlane vanuit de gevangenis opgedragen om de overval te plegen. Tegen zijn broer Richelangelo Nepomuceno alias Coco, die voor de wapens had gezorgd en verder die dag alles buiten de juwelierszaak had gecoördineerd, eiste de officier 54 maanden celstraf. Tegen de andere verdachten, Sendley Haseth, Armand Provence en

de zussen van Devhri, Sharella Nepomuceno alias Yeye en Shashynduska Nepomuceno alias Nuka, eiste de officier 30 maanden celstraf voor hun betrokkenheid bij de overval. De zaak kwam aan het rollen nadat de politie een tip had gekregen dat de overval in opdracht van de gedetineerde Devhri werd gepleegd. Tijdens de behandeling van de zaak werd dit door Farlane bevestigd. Die stelde dat hij voor zijn deelname een scooter en geld zou krijgen en dat Boebi alles zou regelen. De overvallers hebben het gebruikte vuurwapen, de hamer en dergelijke van Coco gekregen. Voordat ze zich naar de juwelier begaven,

gingen de mannen eerst bij de zussen Nuka en Yeye langs om zich als vrouwen te verkleeden. De zussen waren die dag ook in de buurt, terwijl Coco op de uitkijk stond. De mannen liepen de juwelierszaak binnen en onder bedreiging van een wapen namen ze ongeveer 400.000 gulden aan sieraden mee. Farlane was degene die de klanten en werknemers onder schot hield en Ellis bewerkte de toonbanken met een hamer. Angelica, Farlane en Ellis kregen een paar duizend gulden na de overval en verder werd de buit onder de groep van zes verdeeld. Het vonnis wordt over een paar weken uitgesproken.

Samenwerking met Nederland voor bouw nieuw ziekenhuis

WILLEMSTAD — Demissionair interim-minister van Gezondheid Stanley Bodok vindt dat er voor de bouw van het nieuwe ziekenhuis naar een samenwerking binnen het koninkrijk moet worden gezocht.

Diverse semi-overheidsinstellingen, zoals het Catharina ziekenhuis in Eindhoven en de Rijksuniversiteit van Groningen, werken nauw met het huidige St. Elisabeth Hospitaal (Sehos). Het Eindhovense ziekenhuis investeert zelfs in de realisatie van een cathlab (dottercentrum) in het Sehos.

Deze instellingen lopen voorop wat betreft wederzijdse commercieel-sociale samenwerkingsovereenkomsten. "Zolang we in het koninkrijk zitten moet samenwerking geen keuze zijn. Het is geen vrijblijvendheid", aldus Bodok tijdens de wekelijkse

persconferentie van de Raad van Ministers gisteren.

Regulatory board

Een regulatory board voor de vaststelling van tarieven in de gezondheidszorg is volgens Bodok een voorwaarde om de financiering voor de bouw van het nieuwe ziekenhuis rond te krijgen. Zonder tarieven die de kosten van de gezondheidsinstellingen dekken is het onmogelijk om kwalitatief goede zorg te blijven verlenen. Volgens Bodok is dat de basisvoorwaarde om op de kapitaalmarkt geld te lenen. Momenteel worden de tarieven door de overheid bepaald. De overheid is hierbij

niet onpartijdig.

De interim-minister die wellicht voor het einde van de maand wordt vervangen, zei dat de 'mindset' van de Curaçaose regering best wat commerciëler ingesteld mag zijn. Zo zou Curaçao het nieuwe ziekenhuis kunnen verkopen als een voordeliger alternatief voor Colombia. Doordat de huidige kwaliteit in het Sehos niet op alle punten aan de Nederlandse maatstaven voldoet worden er patiënten naar het Zuid-Amerikaanse land uitgezonden. "Ik geloof niet dat een Bonairiaan liever in een onbekend land opgenomen wil worden." Volgens Bodok heeft zowel Nederland als Curaçao er baat bij als het nieuwe ziekenhuis, dat kwalitatief goede zorg moet gaan verlenen, er komt.

Vervuiler Boca Sami opgespoord en puin geruimd



Foto: Eisel Sumbao

WILLEMSTAD — Op de plek waar vroeger de betonnen pier verankerd lag op het strand bij Boca Sami, is afgelopen week einde illegaal bouwafval gestort. Nadat de betonnen pier onlangs onder protest van de bewoners werd gesloopt, was er een gat op het strand ontstaan waarbij de vervuiler heeft gemeend deze met puin op te kunnen vullen. Waarnemend-hoofd van de uitvoeringsorganisatie Controle en Beveiliging, Jose Antersijn, liet vlak voor het middaguur het volgende weten: "We hebben vandaag een patrouille gestuurd die op locatie de dader wist te traceren. Deze is ter verantwoording geroepen en is inmiddels bezig met de opruimwerkzaamheden. Dit verloopt voorspoedig, want het is bijna klaar."

Betrian: Documenten Sambil 'onvindbaar'

WILLEMSTAD — De documenten rond het megaproject Sambil zijn onvindbaar binnen het overheidsapparaat. Dat zei demissionair interim-premier Stanley Betrian gisteren tijdens de wekelijkse persconferentie van de Raad van Ministers. Sambil is het gigawinkelcentrum dat volgend jaar in Veeris moet verrijzen. Opmerkelijk is dat de bouwvergunning en de toestemming voor de 'tax holiday' zouden zijn afgegeven onder het voormalige kabinet-Schotte.

Volgens Betrian is er wel een digitaal spoor in het postregistratiesysteem van de overheid. Daaruit blijkt dat sommige onderdelen al afgehandeld zouden zijn, maar dat er ook nog bepaalde aanvragen in behandeling zijn. De afgehandelde stukken zijn echter nog niet op het bureau van de interim-premier beland, al heeft hij daar wel om gevraagd. "De secretaris heeft de gevraagde documenten niet weten te produceren, terwijl ik als ik normaal om documenten vraag deze direct ontvang", zei Betrian. Hij is nog in afwachting van een reactie van de archiefafdeling.

Vergunningen

Betrian zet zijn vraagtekens bij de doorlooptijd van de procedures. "Gewoonlijk duurt het zo'n drie tot vier maanden voordat een bouwvergunning wordt afgegeven. Daarbij krijgt de bevolking eerst de kans om de bouwvergunning in te

zien. Personen die in hun belangen worden getroffen door een vergunning kunnen bezwaar maken tegen de verleende bouwvergunning." De interim-premier wilde de reeds gestarte bouwactiviteiten niet illegaal noemen. Daarvoor moet hij zich er eerst van hebben verzekerd dat er werkelijk geen vergunningen zijn verstrekt. Een bouwstop afkondigen is dan ook niet aan de orde.

Volgens ex-minister van Ruimtelijke Planning Charles Cooper (MAN) zijn de

documenten rond de bouwvergunning en het verlenen van fiscale voordelen inderdaad niet in Fort Amsterdam te vinden. De bouwvergunning is gearhiveerd bij het voormalige Drov en de documenten rond de 'tax holiday' bij het ministerie van Financiën.

In 2013 moet het winkelcentrum klaar zijn en 2000 banen opleveren. Het gebouw zal 200 winkels, een food court en acht bioscoopzalen huisvesten. De winkels zijn met name franchiseemers van bekende merken.

WILLEMSTAD — De constructiewerkzaamheden aan de Pater Euwensweg/Hamelbergweg, die in juni vorig jaar van start gingen, zouden vandaag volgens planning in een nieuwe fase belanden. De rotonde zou vandaag en morgen van een asfaltlaag voorzien worden, maar door een probleem met de asfaltlevering worden de werkzaamheden uitgesteld. De aankondiging van de dienst Openbare Werken (OW), dat er in verband met de werkzaamheden vandaag en morgen een wegafsluiting plaats zou vin-

Asfalteren Pater Euwensweg-rotonde uitgesteld

den, is reeds in verschillende media verschenen. Het is nog niet duidelijk wanneer de geplande werkzaamheden ter hoogte van het Holiday Beach

Hotel en de rotonde aan de Arubastraat/Baden Powellweg/Pater Euwensweg hervat zullen worden. De werkzaamheden worden in samenwer-

king met de technische afdeling van de verkeerspolitie en de Curaçaose Wegenbouwmaatschappij (CWM) uitgevoerd.

Advertenties Curaçao

Van Loon Recruitment

werving & selectie - executive search - interim

Marketing Manager

130k plus + bonus + pensioen

Ambitie - (Persoonlijke) Groei -Innovatie

De veelzijdige organisatie bevindt zich in een concurrerende markt die continue aan veranderingen onderhevig is. Het kenmerkt zich als dynamisch en vooruitstrevend waar op korte termijn kantoren worden geopend in andere landen.

Verantwoordelijkheden:

- Verantwoordelijk voor de uitvoering en lancering van proposities en campagnes om de ambitieuze doelstellingen te realiseren
- Verantwoordelijk voor het vergroten van het marktaandeel door je proposities continue aan te passen aan de marktomstandigheden, salescampagnes te initiëren en uit te voeren en de tevredenheid van de klanten continue te verhogen
- Verzorgen van ATL en BTL campagnes gericht op trafficgeneratie en maximale conversie in de saleskanalen
- Verzorgen van nieuwe proposities met toegevoegde waarde voor de bestaande base
- Organiseren van klanten/partnerdagen, evenementen en deelname aan congressen.

Profiel van geschikte kandidaat:

- Afgeronde HBO/WO-opleiding
- 3-5 jaar relevante ervaring, bij voorkeur in FMCG/Telecom of Media
- Ervaring of aantoonbare affiniteit met telecom
- Ondernemend en jaagt vernieuwing aan
- Resultaatgerichte 'can do' mentaliteit
- Vloeiend in Papiaments, Nederlands en Engels.

Uw sollicitatie:

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met **Omar van Loon**, Telefoonnummer: +5999-6705899. Uw sollicitatie kunt u uiterlijk voor 5 december 2012 sturen naar: **ovanloon@vanloon.an**. Uw sollicitatie wordt uiterst discreet behandeld.

WWW.VANLOON.AN

UW PARTNER VOOR DIRECTIE EN MANAGEMENTPOSITIES

Tuitt ziet financiële toekomst niet somber in

PHILIPSBURG — De financiële situatie van St. Maarten laat te wensen over maar kan niet somber genoemd worden. Dit is de boodschap van minister van Financiën Roland Tuitt aan de Centrale Commissie. De bewindsman heeft gisteren verslag uitgebracht van de financiële situatie. De verhoging van de omzetbelasting op alcohol en tabak zal meer inkomsten voor de overheid opleveren. In de begroting voor 2013 is een bedrag van 1 miljoen gulden gereserveerd voor betaling van schoolgeld aan basisscholen. De verhoging van het ouderdomspensioen tot 1000 gulden is in de maak.

De optimistisch gestemde minister zal echter ook met maatregelen, zoals een personeelstop, komen. Het ministerie van Financiën probeert de begroting voor 2013 in balans te brengen. Momenteel ziet het er naar uit dat er weinig ruimte is voor wijzigingen in het beleid gezien de speling waarover de overheid beschikt. De minister herhaalt zijn

woorden dat het ministerie zich inzet voor een overbrugging van het gebrek aan middelen. De huidige coalitie heeft een verliespost van 21 miljoen gulden geërfd van het vorige bewind. Dit bedrag vertegenwoordigt niet geïnde belasting die door buitenlandse eigenaren van condominiums betaald moet worden. De verhoging van de om-

zetbelasting op alcohol en tabaksproducten is volgens Tuitt niet van invloed op het toerisme. De toerist doet inkopen in de belastingvrije zone. Tabak en alcohol zijn genotsmiddelen die gezondheidsproblemen en meer onkosten voor medische zorg opleveren. De minister wijst weer op Nederland, dat ontwikkelingshulp niet moet stoppen. Wijzigingen moeten aangebracht worden in de begroting van 2012, die momenteel een tekort van 5 miljoen gulden heeft. Een aantal ministeries heeft al 75 procent van de begrote bedragen uitgegeven. Er zullen ook maatregelen worden genomen. Een personeelstop zoals ook door het Cft geopperd, zal inge-

voerd moeten worden. En de prestatie van het personeel moet omhoog.

Centrale Bank

“Voor 2013 wordt gezocht naar verhoging van de inkomsten”, zegt Tuitt tijdens de Statenvergadering. Hij is geen voorstander van belastingverhoging en zoekt oplossingen in een andere richting. De betaling van dividend door de Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten verhoogt inkomsten. Voor de Nederlandse Antillen heeft de bank ongeveer 26 miljoen aan inkomsten door jaarlijkse licentietarieven, bekend. Curaçao en St. Maarten hebben nu recht op dit inkomen, dat volgens Tuitt een extra miljoen voor St. Maarten oplevert.

Kroon constateert slechte conditie infrastructuur



Gedeputeerde Kroon en directeur Jukema op bezoek bij een van de problematische punten in Rincon

KRALENDIJK — Het is slecht gesteld met de infrastructuur op Bonaire. Dat heeft gedeputeerde James Kroon, die hiermee belast is, deze week weer mogen constateren.

De gezagdrager heeft samen met directeur Jonathan Jukema en afdelingshoofden van de directie Ruimte en Ontwikkeling een ronde gemaakt over het noordelijke en westelijke deel van het eiland. Zij hebben zich op de hoogte gesteld van de condities van wegen en straatnaamborden en wildgroei langs

de openbare wegen, die het verkeer in gevaar brengt. Er is dringend onderhoud nodig.

Zij hebben de Kaya Grandi, de Kaya Gobernador De-brot, de Kaminda Turistiko (Toeristenweg), Karpata en Sub sigui pa Kaminda Turistiko, Karpata i Subi Karpata, Altamira Onjo, Cocoribi (Kaya Botote), Kaya Hoba en de Kaya Taki geïnspecteerd. Ook werden een aantal plekken bezocht in Rincon, die op korte termijn om aandacht vragen. Volgens Kroon is het de bedoeling om alle in slechte

staat verkerende straatnaamborden en wegen te herstellen. Hij deelde mee dat het zijn bedoeling is om alle wijken te bezoeken, om zich persoonlijk op de hoogte te stellen van de situatie. Hij benadrukte nogmaals dat het eilandbestuur aandacht heeft voor deze zaken en dat er een plan ligt om alle wegen te herstellen, vooral in de wijken.

Een situatie waar zeker snel een oplossing voor zal worden gezocht is die bij de Jachthaven. De weg die daarlangs voert staat geld blank bij hoogwater.

Oud-minister roept op tot actie tegen regering

PHILIPSBURG — Oud-minister Theo Heyliger heeft maandag bekendgemaakt dat hij van plan is burgers die van de huidige minister van Infrastructuur geen erfpacht in uitgifte krijgen, op te roepen om samen juridische stappen te ondernemen tegen de overheid die hen dupeert.

De leider van de United People's (UP) partij reageert zo op verklaringen van minister William

Marlin die Heyliger ervan beschuldigt onroerend goed dat lange tijd gebruikt wordt door de familie van Statenlid Hyacinth Richardson, aan anderen te hebben afgegeven. Marlin heeft niet vermeld of familie Richardson de terreinen in erfpacht heeft. Tijdens een interview met *SOS Radio*, is door Heyliger naar voren gebracht dat het Kadaster aangeeft welke terreinen beschikbaar zijn. Als minister heeft Marlin terreinen in erfpacht uitgegeven aan verschillende

oude families van St. Maarten. Hij heeft in de buurt van het terrein dat door de familie Richardson wordt gebruikt, zes kavels toegevoegd.

Heyliger beschuldigt Marlin van een 'slimme zet' omdat Marlin weet dat de erfpachttuitgifte waarvoor hij getekend heeft voortdurend als minister is afgetreden, na zes maanden vervalt. Het proces begint dan weer opnieuw en het terrein kan aan een ander worden afgegeven.

Volgens Heyliger worden de betrokkenen gedupeerd door de regering en hebben zij het recht een zaak tegen de regering aan te spannen. Dit is ook zijn voornemen. Hij is van plan alle betrokkenen op te roepen om samen naar de rechter te stappen en een rechtszaak tegen de regering aan te spannen.

Heyliger ziet niet in waarom Marlin de erfpachttuitgifte niet afhandelt als men zich steeds aan de wet heeft gehouden.

Dieven bestellen WEB tijdens stroomuitval

KRALENDIJK — Dieven hebben handig gebruik gemaakt van het schakelschema van WEB NV, om het bedrijf te beroven van 372 meter hoogspanningskabel van het elektriciteitsnetwerk in Belnem. Het bedrijf is daarmee slachtoffer van haar eigen schakelschema als gevolg van het tekort aan energie van de laatste tijd.

De diefstal vond dinsdag plaats op de Kaya Randolph Statius van Eps. In de tijdspanne dat het bedrijf de wijk uitschakelde van stroomvoorziening, zagen de

dieven kans om hun slag te slaan. Op dezelfde dag drongen onbevoegden in een zaak Kaya Gobernador Nicolaas Debrot binnen. Men verschaftte zich

toegang via de voordeur. Verscheidene artikelen werden weggenomen. Beide gevallen zijn in onderzoek. De politie vraagt informatie. Wie over informatie beschikt over een van beide voorvallen, wordt verzocht contact op te nemen met de politie, telefoon 7178000. Men kan ook anoniem de tiplijn van de politie bellen, telefoon 717 7251.

GENÈVE — MSC Cruises, een dochteronderneming van de Mediterranean Shipping Company S.A., zal vanaf volgend jaar het aantal cruises naar St. Maarten gedurende het toeristisch hoogseizoen verhogen van 10.000 naar 51.000 per jaar.

De minister van Economische Zaken en Toerisme Romeo Pantophlet en de CEO van St. Maarten Harbour Group of Companies Mark Mingo verblijven momenteel in de Zwitserse stad

Meer MSC-cruises naar St. Maarten

MSC Cruises beschikt nu over grotere schepen zoals de Divina die gedurende het hoogseizoen de haven van St. Maarten aandoet.

Volgens Mingo spelen minder grote cruiselijnen zoals de MSC, Disney Cruise Line en Norwegian Cruise Line een belangrijke rol in de economische groei van St. Maarten. Pantophlet

en Mingo maken zich zorgen over de gevolgen van de concurrentie door St. Thomas en kijken uit naar nieuwe mogelijkheden zoals geboden door kleinere cruiseschepen.

MSC neemt ook een belangrijke plaats in bij het internationale vrachtvervoer en St. Maarten hoopt hier profijt uit te trekken.

Profijt trekken uit EU/LGO-relatie

PHILIPSBURG — St. Maarten moet beter gebruikmaken van de mogelijkheden die het verdrag tussen de Europese Unie en de Overzeese Landen en Gebiedsdelen (LGO) voor de periode 2014-2020 biedt. Dit was het onderwerp van discussie tijdens de bijeenkomst van de Permanente Statencommissie voor Koninkrijkszaken en Interparlementaire Relaties.

Het advies van 14 november van Ralph Richardson is doorgenomen door de Statenleden die ook voorstellen hebben gedaan aan de hand van de nieuwe resoluties voor de aanpassing van de relatie tussen de Europese Unie

en de LGO aan eigentijdse eisen. De nieuwe resolutie heeft als doel de bevordering van duurzame ontwikkeling in de overzeese landen en gebiedsdelen. De voorgestelde maatregelen moeten bijdragen tot een versterkte concurrentiepositie, minder afhankelijkheid, meer samenwerking met buurlanden en de integratie van de LGO's in de regionale en internationale economie. De Europese Unie heeft aan de hand van de nieuwe resolutie een bedrag van circa

343 miljoen euro beschikbaar gesteld voor de LGO's. Hierin is 338,4 miljoen euro bestemd voor territoriale en regionale projecten. Het restant wordt via de Ontwikkelingsbank van de Europese Unie gebruikt voor huur en andere subsidies. De Nederlandse regering steunt de resolutie maar meent dat er niet genoeg aandacht wordt besteed aan het toerisme, dat van groot belang is voor de LGO's. Daarom zal Nederland voorstellen dat meer aandacht wordt be-

steed in de resolutie aan de regionale doorstroming vanuit de Verenigde Staten naar het Caribisch gebied. Nederland hecht waarde aan een goed ontwikkelde relatie tussen de EU en St. Maarten op basis van wederzijdse voordelen. Richardson stelt voor dat St. Maarten zich achter het voorstel van de Nederlandse regering schaaft in het belang van de economie, de concurrentiepositie, de weerbaarheid van het land en meer samenwerking met buurlanden.

Zeven jaar cel voor gewelddadige tiener

PHILIPSBURG — Montell MacDonald (18) werd deze week veroordeeld tot zeven jaar gevangenisstraf wegens drie gewapende overvallen en vuurwapenbezit door het Gerecht in Eerste Aanleg.

MacDonald werd schuldig bevonden aan de roofovervallen op de Mang Chung Supermarket, waar hij met een buit van 1000 dollar verdween op 22 december

2011, en op de Dessa Supermarket op 3 januari 2012, waar hij zijn wapen richtte op het personeelslid W.F. die achter de kassa zat en van hem de opdracht kreeg het voorradige geld (500 dollar) te overhandigen. De rechter achtte hem ook schuldig aan een gewapende overval op Sun Shine Supermarket op 3 januari 2012. Goederen, geld en een mobiel werden gestolen van de supermarkt en het personeelslid Q.H. De

werknemer en zijn vrouw werden met een vuurwapen bedreigd en kregen de opdracht de kassa open te maken. Zij werden daarna opzij geduwd door de overvaller, die de mobiel van de dame weggriste. MacDonald werd ook veroordeeld voor het bezit van een Smith and Wesson .357 Magnum en ammunisie gedurende de periode van 22 december 2011 tot 25 mei 2012.

SANDCASTLE
FOR KIDS & MOMS

OPHEFFING VERKOOP

ALLES MOET WEG

KIDS merkkleding

naf 7,50 tot 40,-

ZAT. 24 OKTOBER

Bramendweg 21

Wij zijn per direct op zoek naar flexibele doorzetters voor een uitdagende baan op Bonaire, Caribisch Nederland

- 1 fte 2e gr Docent Bouwkunde
- 1 fte 2e gr Docent Modulair Praktijkonderwijs
- 1 fte 2e gr Docent Wiskunde
- 0,5 fte Ervaren Medewerker Rooster en Planning (MBO+/HBO)
- 1 fte Ervaren Applicatiebeheerder Magister (HBO)
- 1,5 fte Onderwijsassistent (MBO)

Voor meer uitgebreide informatie:
Raadpleeg <http://www.banboneirubek.nl/> en/of <http://sgbonaire.mwp.nl/>
HRM afdeling Tel: (00599) 717-8120 ext. 110
Email : recruitment@sgbonaire.com
Contactpersoon : Pamela Beukenboom

THE BEST GIFTS FOR THE HOLIDAYS!

Apple iPad Mini * WiFi * 16 GB Special Introductory Price	SAMSUNG GALAXY S III Available in different colours Super Special	LED TV From fls. 299,- * Full HD * Slim line series
--	--	--

Come and pick-up your new flyer

NONSTOP OPEN Every day 8.00 till 6.00 p.m.

polytronica n.v.
Schottgatweg Oost 14 Tel: 736. 5787 - 736.5785 - Fax 7371198

Our campaign of 10 months has begun.

Oranjecamping gaat Brazilië helpen

RIO DE JANEIRO — Brazilië heeft de Oranjecamping gevraagd om mee te kijken naar de mogelijkheden om bij het WK voetbal van 2014 in Brazilië ook een kampeerplaats op te zetten voor jonge voetbalfans uit de rest van Zuid-Amerika.

“Een enorme uitdaging”, aldus een blijde Jokko de Wit, die gisteren in Rio de Janeiro ook een overeenkomst sloot met de Camping Club van Brazilië voor de inrichting van een Oranjecamping voor Nederlandse fans. “Er zijn 23 campings, maar slechts een aantal daarvan bevindt zich in de buurt van een stadion”, aldus De Wit in het Maracanãzinho-stadion. Dit stadion staat naast het in de steigers staande Maracanã-stadion waar in 2014

de finale wordt gespeeld. “Een eindstrijd tussen Nederland en Brazilië”, aldus minister Lilianne Ploumen (Buitenlandse Handel) eerder tijdens een ontvangst in het Stadspleis, het Palácio de Cidade, tegen Rio's burgemeester Eduardo Paes.

De Wit houdt zich nog niet bezig met de finale, maar wel met de mogelijke uitkomsten van de WK-loting. Eén plaats wil hij om logistieke redenen het liefst vermijden, het ver weg in het midden van de Amazone gelegen Manaus. “Het zou mooi zijn als we in Recife en Natal komen te spelen. Die steden liggen het dichtst bij Nederland, dat maakt het makkelijker er fans heen te vliegen”, zei De Wit. “In Rio is veiligheid het grootste probleem, maar er is ook

een groep met een speelstad helemaal in het noorden en een helemaal in het zuiden, Fortaleza en Curitiba. Dan moet je veel vliegen.” Onder toezicht oog van prins Willem-Alexander en prinses Máxima werden in het stadion tal van overeenkomsten getekend in de geest van de grote sportevenementen die Brazilië in 2014 (WK) en 2016 (Spelen) organiseert. Zo sloot de Amsterdam Arena een contract met OAS Arenas voor de ontwikkeling van stadions en alles wat daarbij hoort.

Het prinselijk paar maakte een helikoptervlucht boven de stad om de voorbereidingen vanuit de lucht te zien. Daarbij hadden ze het geluk dat het helderder was dan gebruikelijk in deze tijd van het jaar.

Omroepster Hannie Lips (88) overleden

LAREN — Voormalig omroepster Hannie Lips is maandag op 88-jarige leeftijd in Laren overleden. Dat meldde de familie vandaag aan het ANP. Lips kondigde in de jaren vijftig en zestig televisieprogramma's aan en af bij de KRO.

Dat omroepen deed ze op een uitbundige manier, al zwaaiend en met kushandjes richting de jonge kijkers van de toenmalige kinderprogramma's als ‘Dappere Dodo’ en ‘Hokus pokus, dat kan ik ook’.

Lips was in 1954 de opvolgster van Mies Bouwman.

“Het was een rare tijd. Ik moest weg bij de KRO, omdat ik een relatie kreeg met een man die niet katholiek was. Hannie Lips volgde me op, dat ging allemaal vrij snel. Ik heb haar maar een keer of twee ontmoet, een hartelijke vrouw”, zegt Mies Bouwman, die na haar KRO-periode korte tijd bij de Volkskrant en De Telegraaf werkte. “De KRO had Hannie Lips vlot ontdekt, maar ik weet niet meer hoe dat precies is gegaan. Ik kan me nog wel heel goed herinneren dat ze zwaaide naar de kijkers na een uitzending van Dappere Dodo”, aldus Bouwman.



Foto: ANP

Hannie Lips verdween in 1966 van de televisie en leidde daarna een teruggetrokken leven.

“Tante Hannie”, zoals Lips ook wel werd genoemd, werkte zelf ook mee aan meerdere programma's voor kinderen. In de studio zong ze dan samen met kinderen liedjes en af en toe speelde ze op een accordeon. In die programma's besprak ze met kinderen alledaagse dingen en nam ze de post door die ze van de kijkers kreeg. Ook presenteerde ze het Sinterklaasprogramma ‘O kom er 'ns kijken’.

Lips vierde in die tijd met andere omroepsters het vijfjarig bestaan van het medium televisie. Bouwman: “En ze gingen bij kijkers op be-

zoek als er weer een mijlpaal was bereikt bij de verkoop van televisietoestellen.” Lips nam een aantal keren de presentatie van het Nationaal Songfestival voor haar rekening. In 1958 mocht Lips het Eurovisiesongfestival presenteren, dat toen in Nederland plaatsvond. Twee jaar later schreef ze het kinderboek ‘Dag jongens en meisjes - Het grote voorleesboek van Tante Hannie’. Lips verdween in 1966 van de televisie. Daarna leidde ze een teruggetrokken bestaan en bleef ze weg uit de media. De uitvaart vindt plaats in besloten kring.

Huidproducten bij apotheek doelwit dieven

DEN HAAG — Huidproducten van Vichy blijken gewild bij dieven. Apothekersorganisatie KNMP heeft apothekers daarom gisteren opgeroepen om extra waakzaam te zijn en diefstal altijd te melden bij de politie.

De brancheorganisatie zegt uit het hele land signalen te krijgen dat vooral spullen van Vichy worden gestolen. Meestal komen de dieven met z'n tweeën binnen. De een leidt de aandacht van het personeel af door vragen te stellen, terwijl de ander de producten jat en deze soms ook in een geprepareerde tas stopt, aldus de KNMP.

Volgens een woordvoerder van de organisatie gaat het om dievenbendes, die de gestolen producten illegaal doorverkopen. Hij weet niet precies waarom de dieven het juist op de spullen van Vichy hebben voorzien, maar hij vermoedt dat het met de waarde ervan te maken heeft. Kennelijk liggen deze



Foto: Apothekersnietingen.nl

Een walhalla voor dieven. Men denkt dat het door de waarde komt, dat huidproducten vaak gestolen worden.

producten goed in de markt en zijn ze daardoor goed te verkopen, aldus de zegsman.

Mede omdat apothekers het komende tijd extra druk krijgen door Sinterklaas en

Kerst, vond de KNMP het nuttig te waarschuwen voor het risico op diefstal.

‘Geld nodig voor tv en internet bij rampen’

HILVERSUM — Het functioneren van websites en tv-zenders van regionale omroepen bij calamiteiten valt of staat met geld van de overheid. “De inzet van radio als rampenzender is sinds jaar en dag geregeld, de overheid financiert dat”, zegt Gerard Schuiteman, directeur van Stichting Regionale Omroep Overleg en Samenwerking (ROOS). “Maar bij televisie en internet is dat niet het geval.”

Omroep Gelderland riep gisteren de politiek op de inzet van televisie en internet financieel mogelijk te maken, na forse kritiek op het uitvallen van de internetsite bij de ontploffing van de Nijmeegse energiecentrale op 8 november. De website van de regionale zender kon de massale toestroom van bezoekers niet aan en vloog kort na het incident al uit de lucht. Volgens Schuiteman kwamen er zo'n 10.000 bezoekers per minuut op de site af, terwijl het gemiddelde nor-

maal gesproken op enkele honderden ligt. De overheid heeft Omroep Gelderland na de ontploffing niet ingezet als rampenzender. De directeur liet weten dat er in 2004 al op is aangedrongen ook tv in te zetten bij calamiteiten. Maar de politiek heeft dat altijd tegengehouden vanwege de kosten. Sinds twee jaar wordt er ook gesproken over de rol van internet, waar eveneens investeringen voor nodig zijn om de druk aan te kunnen bij rampen. De provinciale Statenfractie van de ChristenUnie stelde gisteren vragen aan Gedeputeerde Staten van Gelderland over wie verantwoordelijk is voor goede communicatie via internet in geval van een ramp in de provincie. Schuiteman is daar helder over: “De overheid is verantwoordelijk, zij moet eerst de portemonnee trekken. Maar deze week heeft de minister van Binnenlandse Zaken ons nog laten weten het huidige beleid niet te willen wijzigen.”

Stroomverbruik omlaag door zuinige apparaten

DEN HAAG — Huishoudens gebruiken al tientallen jaren structureel minder gas, maar ook het stroomverbruik lijkt nu – na jaren te zijn gestabiliseerd – iets af te nemen. Dat is een van de conclusies in een rapport van de brancheorganisaties ECN, Energie-Nederland en Netbeheer Nederland, dat vandaag is gepubliceerd.

Het gemiddelde gasverbruik van Nederlandse huishoudens bedroeg vorig jaar 1484 kubieke meter, bijna een kwart minder vergeleken met het jaar 2000. In 2010 bedroeg het verbruik nog 1563 kubieke meter. Vergeleken met 30 jaar geleden is het gasverbruik zelfs meer dan gehalveerd. Dat komt doordat woningen steeds beter zijn ge-

isoleerd en verwarmingsketels efficiënter worden. Het elektriciteitsverbruik per huishouden daalde vorig jaar licht tot 3312 kilowattuur (kWh). In 2010 was dit nog 3480 kWh en tien jaar daarvoor 3230 kWh. Deze afname komt vooral doordat huishoudelijke apparaten die veel stroom verbruiken bij vervanging worden ingeruild voor een zuiniger apparaat. Ook letten mensen door de economische crisis beter op de meterstand voor hun elektriciteitsrekening. Daar staat tegenover dat nieuwe stroomverslinders als grote platte televisies, smartphones en tablets de laatste tijd wel steeds populairder worden. De apparaten die de meeste elektriciteit erdoor jagen zijn nog altijd de koelkast, vriezer, tv, de wasdroger en de wasmachine.

Ruim 1000 ambtenaren controleren grensgebied

ENSCHEDA — Bij een grote controle in het Nederlands-Duitse grensgebied zijn de afgelopen nacht 17 mensen aangehouden, onder meer wegens mensen-smokkel. In totaal werden meer dan 9500 personen en bijna 8000 voertuigen gecontroleerd.

Aan de controle namen ruim 1000 opsporingsambtenaren deel, aldus de politie Twente vanmorgen.

De actie leverde onder andere 52 overtredingen van de Opiumwet op en 22 overtredingen van de Vreemdelingenwet. 30 bestuurders werden betrapt op rijden onder invloed. Er zijn 5 wapens in beslag genomen. Ook zijn er diverse soorten drugs gevonden, zoals 250 kilo qat, ruim 3 kilo marihuana en

kleine hoeveelheden heroïne en amfetamine. Duitse en Nederlandse opsporingsinstanties aan weerszijden van de grens, van Groningen tot Aken, deden mee aan de actie langs de grote wegen en in het achterland. Aan de Pools-Duitse grens werd ook gecontroleerd. Dat leverde 91 pakketten met in totaal 455.000 illegale sigaretten op

Vmbo'er 3,5 uur per dag online op telefoon

HILVERSUM — Vmbo-leerlingen tussen 12 en 16 jaar internetten gemiddeld 3,5 uur per dag op hun mobiele telefoon. Ze besteden die tijd vooral aan YouTube en WhatsApp. Op de computer internetten deze jongeren gemiddeld 2,8 uur per dag. Dat blijkt uit onderzoek van Dialogic in opdracht van de organisatie van de Week van de Mediawijsheid. PvdA-Kamerlid Tanja Jadnanansing nam het onderzoek, waarvoor Dialogic 541 vmbo-leerlingen ondervroeg, vandaag in ontvangst in Hilversum tijdens de aftrap van de themaweek. Volgens het onderzoek gaan jongeren op veel fronten niet bewust genoeg met media om. Zo checkt 80 procent de betrouwbaarheid van bronnen niet. Door divers media-gebruik is 24 procent van de ondervraagden snel afgeleid van bijvoorbeeld huiswerk en 12,5 procent heeft wel eens online gepest. De Week van de Mediawijsheid richt zich op jongeren tussen 10 en 14 jaar, hun ouders en scholen. Een doel is om basisschool-leerlingen en jongeren in het voortgezet onderwijs zich bewust te laten worden van privacy-risico's tijdens het twitteren en 'facebooken'.

Kabinet: Wetten snel in de Kamer

DEN HAAG — Het kabinet wil tempo maken. Alle bezuinigingen boven de 50 miljoen euro moeten binnen een jaar in de Tweede Kamer liggen.

Vicepremier Lodewijk Asscher zei dat vandaag na afloop van de ministerraad. Hij kondigde bovendien aan dat de Kamer volgende week een lijst mag verwachten van wetsvoorstellen die ingetrokken kunnen worden.

Op die manier wordt ruimte geschapen om in het parlement andere plannen te bespreken. “We gaan het werk verlichten om een hele hoop wetten, waarvan wij denken dat die niet meer nodig zijn, in te trekken”, zei Asscher. Hij sprak van een ‘enorme opgave’, maar die is volgens hem nodig voor een zorgvuldige behandeling van de plannen die moeten leiden tot het op orde brengen van de overheidsfinanciën.



De Minister van Justitie en Onderwijs, als bevoegd gezag van de Openbare Scholen roept sollicitanten op voor de vacature van:

vacature per direct bij het Speciaal Onderwijs, Emmaschool

1 leerkracht , volledige bevoegdheid met specialisatie 6-12 jaar, volledige betrekking

Van de sollicitant wordt verwacht dat hij/zij:

- een positieve instelling heeft ten aanzien van het openbaar onderwijs;
- een positieve instelling heeft ten aanzien van onderwijsvernieuwingen;
- bereid is tegemoet te komen aan de specifieke behoeften van de leerling;
- bereid is zich continue bij te scholen;
- de Papiamentse taal goed beheerst;
- de Nederlandse nationaliteit heeft.

Sollicitaties, voorzien van een curriculum vitae en kopieën diploma's, kunnen binnen één week ná het verschijnen van deze advertentie worden gericht aan de minister van Justitie en Onderwijs, d.t.k.v. Hoofd Dienst Publieke Scholen, dhr. Kenneth S. Jong, Caya G.F. (Betico) Croes 38, Oranjestad, Fax: 583-1522.

AMIGOE

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V., uitgever van de Nederlandstalige krant Amigoe op Aruba, zoekt een

Vormgever (m/v)

Als persoon ben je enthousiast en heb je affiniteit met nieuws. Kwaliteit, integriteit en resultaat zijn voor jouw belangrijke drijfveren.

Inhoud functie:

De vormgever is binnen de vastgestelde regels verantwoordelijk voor het vormgeven van de krant. Het is zowel een technisch als uitvoerende functie met een beperkte vrijheid in creativiteit.

Functie-eisen:

- Vooral Indesign, maar ook Acrobat, Illustrator en Photoshop hebben geen geheimen voor je.
- Je bent flexibel en accuraat, en toch creatief.
- Je hebt een professionele werkhouding en begrijpt deadlines en de daarbij behorende werkdruk.
- Je hebt minimaal een afgeronde MBO opleiding.
- Aantoonbare ervaring in het opmaken voor print is een pré.
- Teamplayer met een grote mate van zelfstandigheid.
- Uitstekende beheersing van de Nederlandse taal in woord en geschrift.

Wij bieden:

- goede salariering en arbeidsvoorwaarden
- werktijden 7:30 a.m. – 14:00 p.m.
- prettige en dynamische werkomgeving

Graag ontvangen wij je reactie vóór 21 november 2012. Je kunt je cv met motivatie sturen naar arubadirectie@amigoe.com of achterlaten bij ons kantoor aan de Bilderdijkstraat 16 – lokaal 2, tegenover Colegio Arubano.



Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306

e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

EURO

Winst

AMSTERDAM — De beurs in Amsterdam is vandaag met winst begonnen. De andere Europese beurzen moesten de openingswinsten weer uit handen geven. De handel zal naar verwachting opnieuw rustig blijven, aangezien Wall Street vandaag maar een halve dag open was. De AEX-index in Amsterdam noteerde in het eerste handelsuur 0,1 procent hoger op 327,99 punten. De MidKap-index daalde 0,1 procent tot 514,59 punten. De beurzen in Parijs en Frankfort daalden 0,2 procent. Londen zakte 0,1 procent. De aandacht van de beleggers gaat onder andere uit naar het begin van het seizoen van de kerstinkopen in de Verenigde Staten. De vrijdag na Thanksgiving Day staat bekend als ‘Black Friday’. Veel Amerikanen zijn dan vrij en worden door de detailhandel met speciale aanbiedingen naar de winkels gelokt. In Brussel is de strijd om de Europese meerjarenbegroting 2014-2020 losgebarsten. Volgens de Duitse bondskanselier Merkel moet er nog een hele lange weg worden afgelegd. Zij verwachtte niet dat er vandaag bij het vervolg van de top een akkoord zal worden bereikt. Grootste stijgers in de AEX waren supermarkconcern Ahold en koffie- en theebedrijf DE Master Blenders met winsten van 1,9 en 1,7 procent. Beide fondsen profiteerden van een adviesverhoging. Telecomconcern KPN stond onderaan. De prijs van Amerikaanse olie daalde 0,2 procent tot 87,25 dollar per vat. Brentolie bleef stabiel op 110,59 dollar. De euro was 1,2892 dollar waard, tegen 1,2871 dollar aan het eind van de Europese beurshandel gisteren. De euro veranderde niet veel vandaag op Curaçao en noteerde 2,3455 gulden, tegen 2,3426 gulden gisteren.

TOKIO

Feestdag

TOKIO — De beurs in Tokio was vandaag gesloten vanwege een nationale feestdag. Gisteren eindigde de Nikkei 1,6 procent hoger op 9366,80 punten. Dat was het hoogste niveau in ruim een half jaar. De Japanse beurs won deze week 3,8 procent en boekte daarmee de tweede weekwinst op rij. De andere beurzen in het Verre Oosten wisten vandaag overwegend kleine winsten te boeken tijdens een rustige handelssessie. In Hongkong noteerde de Hang Seng-index 0,5 procent hoger in de middaghandel. De Kospi in Seoul steeg 0,6 procent en de All Ordinaries in Sydney bleef onveranderd.

WALL STREET

In de plus

NEW YORK — In New York zijn de Amerikaanse beurzen vandaag in de plus begonnen. De omzetten op de beurzen zullen naar verwachting laag blijven, aangezien Wall Street al om 19.00 uur (Nederlandse tijd) zijn deuren sloot. Gisteren waren de Amerikaanse markten de hele dag gesloten vanwege de viering van Thanksgiving Day. De Dow-Jonesindex noteerde kort na aanvang van de handel 0,5 procent hoger op 12.901 punten. De brede S&P 500 krom 0,5 procent tot 1397 punten en technologiebeurs Nasdaq won 0,6 procent tot 2945 punten. De focus van de beleggers is vooral gericht op het begin van het voor de detailhandel belangrijke seizoen van de kerstinkopen in de Verenigde Staten. De vrijdag na Thanksgiving Day, vandaag dus, staat bekend als ‘Black Friday’. Veel Amerikanen zijn nog vrij en gaan massaal op zoek naar koopjes voor de feestdagen.

Werkgevers willen nu redding bouw

AMSTERDAM — Het kabinet moet nu een doorbraak forceren om de bouw- en woningmarkt te redden. VNO-NCW-voorzitter Bernard Wientjes doet daartoe een oproep in een vraaggesprek met het *Het Financieele Dagblad* dat morgen verschijnt. Dat meldde de krant vandaag.

De werkgeversvoorman wil dat het kabinet twee onafhankelijke deskundigen benoemt die banken en pensioenfondsen bij elkaar brengen zodat die ‘substantieel’ gaan beleggen in woninghypotheken. Brancheorganisatie NVB Bouw deed twee weken geleden ook al een klemmend beroep op de politiek om snel actie te ondernemen

om het tij te keren. Wientjes wil verder dat het kabinet en vakbonden helpen om de kredietkraan naar bedrijfsleven en woningkopers open te zetten. Hij op zijn beurt is bereid te onderhandelen met de vakbonden over een langere WW-duur en over het ontslagrecht, waar de scherpste kantjes vanaf zouden kunnen. “Het irriteert me dat ieder-

een om de hete brij heen draait”, zegt hij. Ook vindt hij dat het afgelopen moet zijn met het ‘bashen’ van banken, die nodig zijn voor financiering. De banken worden volgens hem belast door een opstapeling van zwaardere kapitaaleisen en bankbelastingen. Premier Mark Rutte liet deze week nog weten dat hij niet extra wil investeren in de bouw om die sector tijdens de huidige crisis te ondersteunen. Volgens hem is in het verleden gebleken dat het stimuleren van specifieke sectoren ‘te weinig en te laat effect heeft’, maar wel extra geld kost. Minis-

ter Henk Kamp van Economische Zaken zei vandaag voor de ministerraad dat het kabinet veel maatregelen neemt voor de woningmarkt en er zelfs een aparte minister (Stef Blok) voor heeft aangesteld. Volgens Kamp brengen de maatregelen de huurmarkt en de koopmarkt in beweging en is er nu voor jaren duidelijkheid over de hypotheekrenteaftrek. “De woningmarkt en de situatie in de bouw is voor ons een grote zorg en daarom geven wij daar als kabinet aandacht aan en is er een speciale minister die zich ermee bezighoudt.”

Iberia verliest terrein in Latijns-Amerika

MADRID — De Spaanse luchtvaartmaatschappij Iberia verliest marktaandeel op zijn belangrijkste routes: die naar Latijns-Amerika. Dat heeft topman Rafael Sanchez Lzano vandaag gezegd in een radio-interview.

Iberia, dat met British Airways de luchtvaartgroep IAG vormt, heeft nu nog een op de vijf vliegroutes tussen Europa en Latijns-Amerika in handen. “Maar op dit moment zijn wij niet

concurrerend genoeg om het marktaandeel dat wij hebben, te verdedigen”, aldus de topman.

De Spaanse luchtvaarder ziet zich mogelijk gedwongen om sommige bestemmingen tijdelijk links te laten liggen. Het bedrijf staat voor de opgave om de komende drie jaar het resultaat met minstens 600 miljoen euro te verbeteren. Om dat te bereiken schrapt Iberia 4500 banen, een kwart van het totaal.

Volkswagen investeert in drie jaar 50 miljard

PEKING — De Duitse autofabrikant Volkswagen investeert de komende drie jaar meer dan 50 miljard euro in onder meer nieuwe modellen, duurzame technologie en fabrieken. Daar bovenop steekt het bijna 10 miljard in uitbreiding van zijn productiecapaciteit in groeiemarkt China. Dat maakte het bedrijf vandaag bekend.

“Ondanks het uitdagende economische klimaat investeren wij meer dan ooit om onze doelen op de lange termijn te bereiken”, zei top-

man Martin Winterkorn. De helft van het te investeren bedrag gaat op aan de ontwikkeling van nieuwe modellen. De nadruk ligt daarbij op hybride- en elektrische motoren.

Topman Jochem Heizman van de Chinese tak van Volkswagen had eerder al gezegd dat het bedrijf miljarden investeert in de Volksrepubliek, ‘s werelds grootste automarkt. Er worden nieuwe fabrieken gebouwd in China en het personeelsbestand groeit er in drie tot vijf jaar tijd van 50.000 tot 85.000.

EU-plan: Nederland houdt korting op afdracht

BRUSSEL — Nederland behoudt zijn jaarlijkse korting van 1 miljard euro op de afdracht aan Brussel. Groot-Brittannië zou het met een paar miljard minder korting per jaar moeten stellen. Dat blijkt uit het nieuwe concept van Europees president Herman Van Rompuy over de Europese meerjarenbegroting 2014-2020.

Hij presenteerde zijn aangepaste voorstellen afgelopen nacht aan de Europese leiders op hun top in Brussel. Zij kunnen zich nu over het ontwerp gaan buigen. De leiders vergaderden vandaag verder over het compromis. In het nieuwe concept is niets veranderd in vergelijking met het eerdere voorstel van Van Rompuy om 80 miljard euro te snoeien in de

geplande 1000 miljard euro. Wel heeft Van Rompuy geschoven met gelden tussen fondsen. Zo heeft hij minder gesnoeid bij landbouwsubsidies en projecten voor regionale ontwikkeling. Nederland moet mogelijk wel enkele honderden miljoen extra aan Brussel afdragen. Mogelijk wordt er gekort op de vergoeding die Nederland en andere landen krijgen voor het innen van Europese douane- en landbouwheffingen. Van Rompuy stelt voor de huidige vergoeding van 25 procent te verlagen naar 15 procent. Die verlaging is een handreiking aan de Europese Commissie, die 10 procent compensatie voldoende vindt. Berekeningen van het ministerie van Financiën tonen aan dat Nederland 250 miljoen euro extra zou moeten afdragen bij 10 procent.

‘Verkoop CityJet door Air France-KLM vordert’



Foto: Airplanepictures.net

PARIS — Air France-KLM maakt vorderingen met de verkoop van zijn verlieslatende regionale dochter CityJet. Dat meldde de Franse krant La Tribune vandaag op basis van bronnen rond het verkoopproces. Er hebben zich volgens La Tribune zo'n 20 belangstellenden gemeld om de Ierse vliegmaatschappij over te nemen. Daarvan heeft het Frans-Nederlandse bedrijf er vier of vijf geselecteerd die de boeken mogen inzien. Het zou gaan om zowel andere luchtvaarders als om investeringsmaatschappijen. CityJet vliegt vanaf Schiphol naar Londen en naar de Franse steden Pau, Brive-la-Gaillarde en Avignon. Ook vanaf Rotterdam en Eindhoven wordt er op Londen gevlogen.

Verkoop Duitse tak Delta Lloyd gaat niet door

AMSTERDAM — De vorig jaar aangekondigde verkoop van de Duitse activiteiten van Delta Lloyd aan het Japanse Nomura gaat niet door. Dat maakte de verzekeraar vandaag bekend.

De annulering van de verkoop heeft er onder meer mee te maken dat Nomura niet op tijd toestemming kreeg van de Duitse toezichthouders. Ook de zwakke marktomstandigheden spelen een rol. De minimumprijs die Delta Lloyd heeft vastgesteld, bleek daardoor niet haalbaar, zei een woordvoerder van het bedrijf

Het bedrijf liet verder weten dat het doorgaat met kosten besparen. Waar eerder al was aangekondigd dat de operationele kosten volgend jaar tot 790 miljoen euro moeten zijn afgenomen, is het nu de bedoeling dat het kostenniveau in 2014 verder daalt tot 760 miljoen euro. De kosten worden volgens de woordvoerder geleidelijk afgebouwd. De werkgele-

genheid daalt wel, doordat bijvoorbeeld vacatures niet worden opgevuld, maar er vallen geen ontslagen. “Gelukkig hoeven we niet, zoals sommige andere verzekeraars, te reorganiseren”, aldus de zegsman.

Delta Lloyd gaat voor dit jaar nog steeds uit van een operationeel resultaat dat 10 procent lager ligt dan vorig jaar. Daarna moet het operationeel resultaat met 3 procent per jaar gaan groeien. De verzekeraar handelt voort met zijn dividendbeleid.

China Eastern koopt 60 Airbussen

PEKING — Luchtvaartmaatschappij China Eastern Airlines koopt 60 vliegtuigen van het type A320 van Airbus. Dat heeft het bedrijf, dat tot de SkyTeam-alliantie van Air France-KLM behoort, vandaag bekendgemaakt.

De order heeft een waarde van omgerekend ruim 4 miljard euro. Met de nieuwe toestellen voor de korte tot middellange afstand wil het concern beter voldoen aan de flink stijgende lokale vraag. De vliegtuigen worden in etappes opgeleverd tussen 2014 en 2017. China Eastern, dat tot de drie grootste Chinese luchtvaarders behoort, financiert de aankopen met eigen middelen en bankleningen.

Britse premier op ramkoers

BRUSSEL — De Britse premier David Cameron lijkt op ramkoers te liggen bij de onderhandelingen in Brussel over de meerjarenbegroting van de Europese Unie. Hij blijft erbij dat er dieper moet worden gesneden in het EU-budget.

Cameron stelde vandaag dat er onvoldoende vooruitgang is geboekt. “Het is niet de tijd voor geknutsel, het gaat er niet om geld van het ene deel van het budget naar het andere door te schuiven. Wij moeten bezuinigen. Dat gebeurt thuis en dat is wat hier moet gebeuren”, aldus de Britse premier.

De Duitse bondskanselier Angela Merkel betwijfelt of de leiders van de EU-landen een akkoord zullen bereiken over de begroting 2014-2020. Tegen verslaggevers zei ze dat een ‘unaniem besluit’ niet haalbaar lijkt.

Tata Steel schrappt honderden Britse banen

LONDEN — Staalproducent Tata Steel schrappt 900 banen in het Verenigd Koninkrijk. Dat heeft het bedrijf, dat ook eigenaar is van het voormalige Hoogovens in IJmuiden, vandaag bekendgemaakt.

De productievestiging in Port Talbot in het zuiden van Wales wordt het hardst getroffen door de reorganisatie. Daar komen 580 banen te vervallen, vooral in ondersteunende functies.

Tata Steel denkt na de ingreep beter in staat te zijn de gevolgen van het banenverlies te beperken. Zo gaat een bedrag van 650.000 pond naar initiatieven om de werkgelegenheid in de getroffen regio's te stimuleren.

van Tata Steel, noemde het banenverlies ‘betreunswaardig’. Het bedrijf zal er volgens Köhler alles aan doen om de gevolgen van het banenverlies te beperken. Zo gaat een bedrag van 650.000 pond naar initiatieven om de werkgelegenheid in de getroffen regio's te stimuleren.

S&P handhaaft beoordeling Frankrijk

LONDEN — Standard & Poor's (S&P) handhaaft de kredietbeoordeling van Frankrijk op AA+. Dat maakte de firma vandaag bekend. De verwachting voor Frankrijk blijft negatief.

S&P denkt dat Frankrijk komend jaar zijn begrotingsdoelstelling niet zal halen. Waar de Franse overheid mikt op een begrotingstekort van 3 procent van het bruto binnenlands

product, rekent S&P op 3,5 procent.

Wel voorziet S&P dat de Franse economie in 2013 zal groeien met 0,4 procent, na een stagnatie van de groei dit jaar. Afgelo-

pen maandag verlaagde Moody's zijn beoordeling van de kredietwaardigheid van de tweede Europese economie met een stap van AAA naar AA1. Fitch, dat als enige van de drie grote kredietbeoordelaars nog de hoogste mogelijke rating voor Frankrijk hanteert, bekiikt volgend jaar of die moet worden aangepast.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	23-Nov		PREV.	23-Nov		
DOW JONES	12836.89	12940.38	AEX	327.70	331.50		
S&P 500 INDEX	1391.03	1403.66	AEGON NV	4.33	4.39		
NASDAQ	2926.55	2957.60	AGEAS	20.31	20.45		
AMAZON.COM INC	238.03	238.49	AHOLD NV	9.38	9.61		
AMERICAN EXPRESS	55.98	56.24	ASTORIA FINL	9.33	9.43		
APPLE INC	561.70	567.88	AKZO NOBEL	41.89	42.54		
AT&T INC	33.85	34.05	ASML HOLDING NV	43.20	44.60		
BERKSHIRE HATH-B	87.58	87.78	CORIO NV	32.75	33.07		
CISCO SYSTEMS	18.48	18.83	DANONE	48.79	48.84		
CITIGROUP INC	35.77	35.93	DSM (KONIN)	42.17	43.23		
WALT DISNEY CO	48.68	48.87	HAL TRUST	91.30	92.29		
EBAY INC	48.63	49.05	HEINEKEN NV	49.10	49.67		
GENERAL ELECTRIC	20.68	20.91	ING GROEP NV-CVA	6.86	6.94		
GOOGLE INC-CL A	665.97	668.32	ROYAL IMTECH NV	16.98	16.77		
HEWLETT-PACKARD	11.94	12.44	KPN (KONIN) NV	4.24	4.28		
HOME DEPOT INC	64.09	64.46	KONINKLIJKE PHIL	20.03	20.09		
IBM	190.29	192.77	POSTNL NV	2.49	2.48		
INTEL CORP	19.36	19.73	REED ELSEVIER	10.65	10.77		
JOHNSON&JOHNSON	69.59	69.28	REXEL SA	14.56	14.70		
MEDTRONIC INC	42.75	43.15	ROBECO NV	23.73	23.69		
MICROSOFT CORP	26.95	27.63	ROLINCO NV	19.94	19.91		
3M CO	88.94	89.75	RORENTO NV	53.76	53.78		
PFIZER INC	24.35	24.39	ROYAL DUTCH SH-A	25.65	25.77		
PROCTER & GAMBLE	68.47	68.29	TOMTOM	3.56	3.57		
ROYAL DUTCH-ADR	66.19	66.77	UNILEVER NV-CVA	28.48	28.74		
SCHLUMBERGER LTD	70.21	70.60	WESSANEN NV	2.19	2.20		
SPRINT NEXTEL CO	5.58	5.63	WOLTERS KLUWER	14.36	14.51		
TEXAS INSTRUMENT	29.20	29.75	WP-STEWART HLDGS	213.90	213.90		
TIME WARNER INC	44.97	45.98	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	22-Nov		
VISA INC-CLASS A	146.66	147.42	MONEY MARKET	13.0599	13.0601		
ETFs	PREV.	23-Nov	US DOLLAR BOND	2.6768	2.6722		
ISHARES-DJ DIV	56.37	56.61	GLOBAL GROWTH	1.7436	1.7513		
ISHARES-EMG MKT	40.96	41.55	US GROWTH	8.1161	8.1259		
ISHARES-MSCI PAC	45.03	45.78	CANADIAN GROWTH	2.7967	2.8094		
ISHARES-RS 3000	82.44	83.14	CURRENCIES	PREV.	23-Nov		
ISHARES-SPI500 GR	74.89	75.51	YENUSD	82.470	82.340		
ISHARES-S&P EURO	36.68	37.44	EURUSD	1.286	1.296		
POWERSHARES DB C	27.96	28.02	CANUSD	0.998	0.993		
POWERSH-QQQ	63.93	64.70	GBPUSD	1.593	1.603		
SPDR S&P MID 400	178.40	179.82	COMMODITIES	PREV.	23-Nov		
SPDR S&P 600 SMA	71.18	71.92	OIL WTI	87.38	87.98		
FUNDS	PREV.	23-Nov	GOLD	1729.55	1748.00		
BLACKROCK GBL ALL	44.21	44.21	SILVER	33.35	33.88		
TEMPLETON GBL BND	22.71	22.47	WHEAT	#N/A	863.00		

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) 2/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

Centrum sponsort volleyballers



De lokale volleybalcompetitie is in volle gang. De MonteZuma Voli Stars, uitkomend in de A-klasse, kregen afgelopen week hun nieuwe uniformen uitgereikt door sponsor Centrum Supermarkt. Het volleybalteam is de directie van de supermarkt hiervoor erg erkentelijk.

Penvriend: Barack Obama

Sophia-Bailey Klugh (10) heeft een bijzondere pen-vriend weten te strikken: de Amerikaanse president Barack Obama. De eerste brief die Sophia schreef – waarin ze hem uitnodigde voor een dineetje – leverde geen antwoord op.

De tweede – waarin ze hem bedankte voor zijn standpunt over het homohuwelijk – deed de brievenbus in huize Klugh wel klepperen. De brief van Sophia werd op Facebook gezet door een van haar twee vaders. In de brief schrijft het meisje: "Ik wilde u vertellen dat ik zo blij ben dat u het ermee eens bent dat twee mannen van elkaar kunnen hou-

den, want ik heb twee vaders en zij houden van elkaar." Ze wil dit aan Obama vertellen, omdat ze er op school mee wordt gepest. "Dat doet mijn hart en mijn gevoelens pijn, en daarom kom ik bij u, want u bent mijn held." De twee vaders van Sophia waren zeer geroerd door dit briefje, maar nog meer toen Obama daadwerkelijk terug schreef. "Dank je wel voor het schrijven van zo'n attente brief over je familie. Deze te lezen maakt me trots jouw president te zijn en nog hoopvoller over de toekomst van ons land." En over de bijzondere gezinssamenstelling: "In Amerika zijn geen twee families dezelfde. We vieren deze diversiteit.

En of je nou twee vaders of één moeder hebt, waar het om gaat is de liefde die we elkaar laten zien. Jij mag jezelf heel gelukkig prijzen dat je twee ouders hebt die zo veel om je geven. En zij mogen zich gelukkig prijzen met zo'n buitengewone dochter." Vader Jonathan is duidelijk geroerd door de brief van de president. "Wat een goede, goede man", schrijft hij op Facebook.

Miljoenenreizen

Britse leden van het parlement liggen onder vuur vanwege het enorme bedrag dat ze hebben besteed aan buitenlandse trips. De laatste twee jaar gaven regeringen, ondernemingen en belangengroepen ruim 4,3 miljoen gulden uit aan hun reizen. Dat meldt de Britse krant *The Independent*. Zo declareerden 242 leden zogenaamde 'fact-finding' missies in het buitenland, die gemiddeld 6500 pond (ruim

18.000 gulden) kostten. Terwijl 36 parlementsleden naar China en Hongkong reisden, vlogen 23 naar India en 34 naar de Verenigde Staten. Slechts een lid accepteerde een reis naar Afghanistan en maar twee bezochten België. De Britse krant schrijft verder dat verschillende politici na hun trip toespraken hielden in het Lagerhuis, waarin de regering van het land dat ze hadden bezocht werd gesteund.

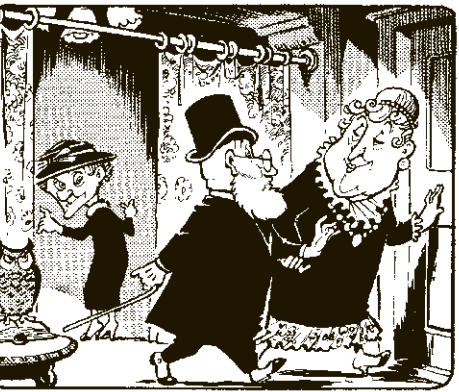
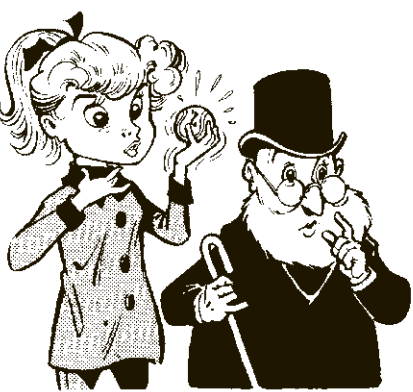
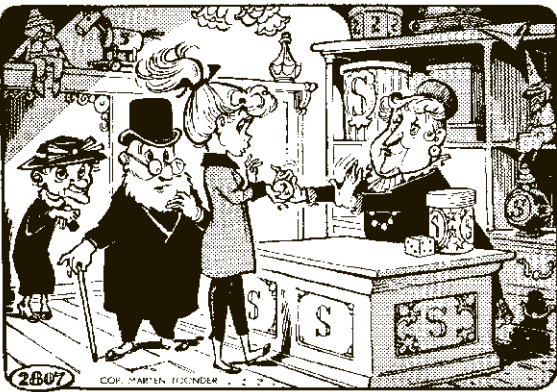
Tijgerman overleden



Een man die vele jaren en veel geld gespendeerd heeft om zichzelf op een tijgerin te laten lijken, is dood gevonden. US Marine veteraan Dennis Avner heeft minstens 14 operaties ondergaan om zichzelf zoveel mogelijk te laten transformeren, compleet met snorharen, toegespitste oren en een mechanische staart. Ook had hij zijn bovenlip laten splitsen, siliconen wangvullingen en voorhoofdimplantaties, bijgevoelde tanden en tatoeages. De 54-jarige man is begin november dood gevonden in zijn huis in Tonopah, Nevada. Vrienden van hem omschreven hem als een opmerkelijke man met psychische problemen. Hij had zelfmoord gepleegd. Zijnde een afstammeling van Amerikaanse indianen prefereerde Avner om bij zijn indiaanse naam 'Stalking Cat' genoemd te worden. Avner was door zijn opmerkelijke verschijning een graag geziene gast in vele Amerikaanse televisieshows.

Door Marten Toonder

KONING HOLLEWIJN EN HET S-SPEL



"We komen helemaal niet om een bal te kopen," zei Wiebel Wip, "We?" herhaalde Koba scherp. "Er is geen sprake van we! Ieder moet zich bij zijn eigen spel houden en voor jou is dat tennis. Hier, neem deze bal en denk aan je kampioenschap." De oude dame duwde het meisje de bal in handen en wendde zich vervolgens tot Hollewijn. "En wat wenst de Koning?" hernam zij.

"Wij komen hier om inlichtingen," antwoordde Hollewijn, "want we..." "Nee, nee, niet wij," zei Koba haastig. "U kwam daar voor! Ieder zijn eigen spel, hè?" "Dat is opmerkelijk gesteld," zei Hollewijn. "Maar in ieder geval wilde ik u spreken." "Dat kan hoor," zei Koba. "Belangrijke zaken behandelen we achter, dus komt u maar mee. Anna, help jij de juffrouw intussen even af!"

Geheim e-mailaccount

Als je man steevast met zijn laptop in een andere kamer gaat zitten, dan is het misschien tijd om je zorgen te maken. Een enquête van het Britse softwarebedrijf *BullGuard* toont namelijk aan dat één op de vijf mannen een geheim mailaccount heeft. Veel mannen proberen zo financiële problemen te verbergen, maar anderen gebruiken het om te flirten met andere vrouwen.

Van de mannen met een geheim account zei maar liefst 20 procent dat er gewoon dingen zijn die hun partner niet hoeft te weten. Eén op de vier krijgt dan ook heel wat mails waarvan hij niet wil dat zijn partner ze ziet. Meestal gaat het om bevestigingen van een online-aankoop. Andere mannen doen het om de mails van één van hun mannelijke vrienden geheim te houden. Dat gebeurt vooral omdat ze mailen over relatieproblemen, wat ze niet willen delen met hun partner.

Veel mannen behouden echter ook een oud e-mailaccount om te blijven corresponderen met ex-vriendinnen of mensen die hun partner niet leuk vindt. Bij sommigen gaat het echter nog een stapje verder. Zo bewaart één op de drie flirt-e-mails in zijn geheime inbox, terwijl één op zeven

er foto's van zichzelf met de ex-partner bewaart. 10 procent maakte zelfs speciaal een nieuw account aan om een affaire te beginnen. Overspel is ook de reden waarom één op de twintig mannen een extra gsm aanschafft. De meesten doen dat niet, maar 77 procent verwijderd wel regelmatig sms'jes, voor het geval dat vrouwlief stiekem neust in hun gsm.

Geen Ikea-ballen in India

Ikea mag zijn gehaktballetjes niet verkopen in India. De balletjes, die net als de goedkope hotdogs vast onderdeel zijn van het assortiment van Ikea-vestigingen elders in de wereld, stuiten op bezwaren van de Indiase overheidsinstelling die zich bezighoudt met buitenlandse investeringen. Dat meldden Indiase media. Het Zweedse concern onderhandelt al enige tijd over toe-

trekking tot de veelbelovende Indiase detailmarkt. Ikea wil de komende jaren circa 1,5 miljard euro investeren en 25 winkel openen in India, maar heeft te maken met een overheid die steeds weer nieuwe voorwaarden stelt. Nu heeft het betrokken overheidsorgaan bepaald dat Ikea in zijn Indiase winkels geen voedsel en drank mag verkopen, omdat het in strijd is met voedselveorschriften.

Paus: Geen os en ezel in de kerststal

Niets is meer heilig deze dagen. Nu heeft ook paus Benedictus XVI zich ontdaan van allerlei mythevorming. Volgens hem waren er geen os, ezel, kamelen of andere dieren aanwezig bij de geboorte van Jezus. Dat schrijft hij in het derde en laatste deel van zijn biografie 'Jezus van Nazareth - de jonge jaren', meldt de *The Daily Telegraph*. De paus baseert zijn bewering op de inhoud van evangeliën.

"Daarin werd niet gerept van dieren", schrijft hij. Ook de drie wijzen uit het Oosten moeten eraan geloven. Zij zijn volgens Benedictus ontsproten aan 'theologische ideeën'. Over de onbevleete ontvangenis van de Maagd Maria hoeft geen twijfel te bestaan, schrijft de paus. "Daarvoor heeft de Heilige Geest gezorgd". Dat engelen de geboorte van Christus zingend verkondigden aan de herders, berust volgens

hem op een misverstand. Ze zeiden het gewoon. "Maar het christendom heeft altijd gedacht dat engelen zongen om zo de grote vreugde en het geluk tastbaarder te maken." Uit dat misverstand zijn volgens de paus de vrolijke kerstliedjes ontstaan. En omdat kerst toch een feest is 'kunnen de gelovigen in de heilige nacht tot in het einde der tijden blijven zingen', aldus Benedictus.

Lito trakteert kinderen St. Paulus



Het spaarleeuwje Lito was deze week op bezoek bij het St. Paulus College. Deze school vaardigde de meeste leerlingen af naar de Kareda di Lito 2012, die afgelopen weekende plaatsvond. Daarom kwam Lito op een ijsje trakteren. Maar liefst 130 leerlingen van de school deden mee, 81 jongens en 49 meisjes, en zeven wisten zich bij de tien finalisten in verschillende klassen te kwalificeren. Onder hen Glenca Antonia, die won bij de meisjes van 12/13 jaar. Zij haalde hiermee 1000 gulden voor haar school binnen.

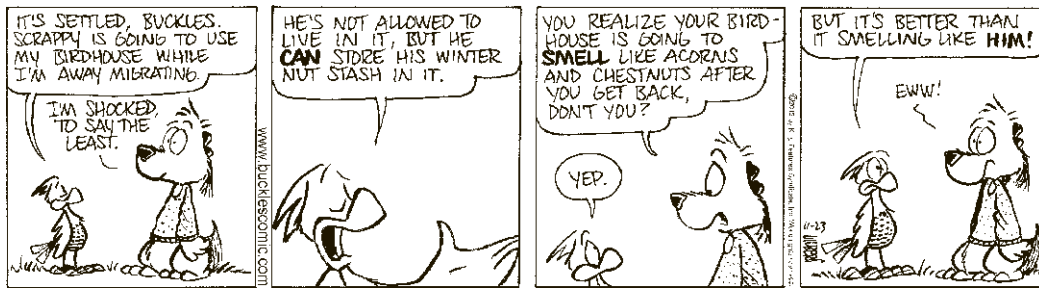
Seksvideo nekt Chinese partijbons

Een districtschef van de Communistische Partij in China is ontslagen nadat microbloggers beelden van de man op internet hadden gezet waarop te zien is dat hij seks heeft met zijn minnares. Lei Zhengfu, partijbons in de stad Chongqing in het zuidwesten van China, had eerst nog gezegd dat de video uit 2007 nep was, nadat de beelden deze week voor het eerst waren opgedoken. Maar uit onderzoek door het partijorgaan dat waakt over de discipline, kwam vast te staan dat het wel degelijk Lei was die op de video te zien was, meldde het staatspersbureau *Xinhua*. Microblogging, een Twitterachtige internetdienst waarmee gebruikers korte

tekst- en multimediafragmenten op het internet kunnen publiceren, is populair in China. De snel groeiende gemeenschap microbloggers heeft ook steeds meer invloed op de gang van zaken in het communistische land door publicaties over machtsmisbruik en corruptie. Zo verloor in september een overheidsfunctionaris zijn baan, nadat op internet foto's waren gepubliceerd waarop de man te zien is met luxe horloges om zijn pols, waarvan het onwaarschijnlijk was dat hij die kon betalen met zijn ambtenarsalaris. Vorige maand werd een andere functionaris aan de kant gezet na internetberichten dat hij 22 huizen bezat.

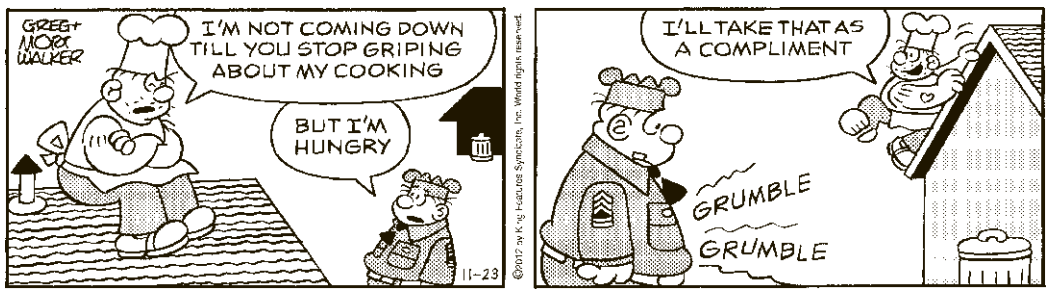
BUCKLES

By David Gilbert



BETLE BAILY

By Mort Walker



TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Levenslang voor racistische moorden Zweden

MALMÖ — Een Zweedse racistische moordenaar heeft vandaag levenslange gevangenisstraf gekregen. Peter Mangs, bekend als de serieschutter van Malmö, kreeg de straf voor twee moorden en vijf pogingen tot moord.

In de periode 2003 tot en met 2010 schoot hij, meestal in het donker en vanuit de struiken, op immigranten in en om de Zuid-Zweedse stad. In juli werd hij al schuldig bevonden, maar de strafmaat moest nog worden bepaald na psy-

chiatrisch onderzoek.

Nabestaanden van de slachtoffers reageerden blij. “Het is een opluchting dat het nu voorbij is. We geloofden de hele tijd al dat hij levenslang zou krijgen en dat is nu een feit”, citeerde de Zweedse krant *Expressen* de moeder van een van de doodgeschoten tieners. De langste tijdsgebonden straf die iemand in Zweden kan krijgen is achttien jaar, een straf waar de verdediging tijdens het proces op aanstuurde. Het Openbaar Ministerie vond de misdaden evenwel zo ernstig dat

het voor het maximale ging. Ook het feit dat uitgebreid onderzoek heeft uitgewezen dat Mangs geen ernstige psychische stoornis heeft, speelde voor de aanklagers een rol om levenslang te eisen. De veroordeelde gaat volgens een van zijn advocaten vrijwel zeker in beroep. “Ik ga ervan uit dat we in beroep zullen gaan. Peter Mangs houdt nog steeds vast aan zijn onschuld. Dan is het logisch dat er beroep wordt aangetekend tegen levenslang”, aldus Jesper Montan meteen na de zitting.

Phishing-fraudeurs duperen ING België

MECHELEN — ING België heeft een klacht ingediend bij de Belgische justitie wegens zogeheten phishing-praktijken. Het zou gaan om tientallen gevallen. Klanten van de bank krijgen misleidende e-mails en vullen hun gegevens in op een valse bankwebsite.

Daarna krijgen ze een telefoontje, waarin hen de inloggegevens voor de bank

wordt ontfutseld. De klacht is enkele weken geleden ingediend, bevestigde de Belgische tak van de ING gisteren. Belgische media meldden dat het spoor naar een Nigeriaans-Surinaamse bende uit Nederland leidt, maar de bank kan dit niet bevestigen. ING België heeft de afgelopen maanden wel een flinke toename van het aantal gevallen van phishing in België geconstateerd.

Ook andere banken in België hebben last van het fenomeen. Behalve ING België diende ook BNP Paribas Fortis onlangs een klacht in. Vorige week werd bekend dat al zeker 130 Belgen het slachtoffer zijn geworden van de fraudeleuze praktijken. Alleen al in West-Vlaanderen zou een half miljoen euro zijn buitgemaakt, maar de totale omvang van de schade is nog niet duidelijk.

Weer doden door aanslag Afghanistan

KABUL — Door een zelfmoordaanslag in de Zuidoost-Afghaanse plaats Maidan Shahr zijn vandaag zeker drie mensen gedood. Ten minste 70 mensen raakten gewond.

Onder de slachtoffers bevinden zich vrouwen en kinderen, aldus de Afghaanse po-

litie. Ook enkele buitenlandse militairen van de internationa-

le vredesmacht Isaf raakten gewond.

De dader blies zichzelf op in een met springstof geladen vrachtauto nabij een markt en politiepost in een wijk met veel regeringsge-

bouwen. De Taliban heeft de verantwoordelijkheid opgeëist voor de aanslag. Het was een vergelding voor de dood van vier militanten die onlangs volgens de Taliban in de hoofdstad Kabul zijn geëxecuteerd.

Aantal zelfmoorden Griekenland gestegen

ATHENE — Het aantal zelfmoorden in Griekenland is in de jaren 2009 tot en met 2011 scherp gestegen. Uit politiekegegevens blijkt dat het zelfmoordcijfer met 37 procent omhoog is gegaan. In 2009 waren het er 677, in 2010 830 en in 2011 927.

In de eerste acht maanden van dit jaar maakten 690 Grieken een eind aan hun leven. Psychologen denken dat financiële problemen meer mensen tot wanhoop hebben gedreven, aldus Griekse media gisteren. Een zware economische crisis heeft Griekenland inmiddels al jaren in haar greep. Ook in Nederland stijgt het aantal zelfdodingen al enkele jaren iets. De toename is echter lang niet zo sterk als in Griekenland. In 2011 ging het in Nederland om 1647 zelfdodingen, een toename van 47 vergeleken met 2010. Daarmee lag het aantal zelfmoorden ongeveer op hetzelfde niveau als eind jaren negentig en het begin van deze eeuw.

Sarkozy ontloopt aanklacht



Sarkozy zou geld van Liliane Bettencourt hebben gebruikt voor zijn verkiezingscampagne.

BORDEAUX — Oud-president Nicolas Sarkozy van Frankrijk ontloopt een aanklacht voor beschuldigingen dat zijn verkiezingscampagne in 2007 was gefinancierd met illegale donaties van Liliane Bettencourt, de rijkste vrouw van Frankrijk.

Zijn advocaten zeiden gisteren dat de 57-jarige Sarkozy nu alleen nog getuige in de zaak is.

De beslissing dat Sarkozy niet langer verdachte is, kwam nadat de voormalige president de hele dag was

verhoord. De aanklagers verdachten Sarkozy ervan geld te hebben aangenomen van Bettencourt, de erfgename van cosmeticaconcern l'Oreal. Dat geld zou hij hebben gebruikt voor zijn verkiezingscampagne als kandidaat van de centrum-rechtse UMP.

Ikea mag balletjes niet verkopen in India

NEW DELHI — Ikea mag zijn gehaktballetjes niet verkopen in India. De balletjes die net als de goedkope hotdogs vast onderdeel zijn van het assortiment van Ikea-vestigingen elders in de wereld, stuiten op bezwaren van de Indiase overheidsinstelling die zich bezighoudt met buitenlandse investeringen. Dat meldden Indiase media vandaag.

Het Zweedse concern onderhandelt al enige tijd over toetreding tot de veelbelovende Indiase detailmarkt. Ikea wil de komende jaren circa 1,5 miljard euro investeren

en 25 winkels openen in India, maar heeft te maken met een overheid die steeds weer nieuwe voorwaarden stelt.

Nu heeft het betrokken overheidsorgaan bepaald dat Ikea in zijn Indiase winkels geen voedsel en drank mag verkopen omdat het in strijd is met voedselveorschriften. Op de lijst komen nog een serie andere artikelen voor die niet mogen worden verkocht. Ikea mag zijn klanten ook geen betalingsregelingen aanbieden omdat dat in strijd is met de bankregels. De kernactiviteit van het concern – de verkoop van meubels – blijft onaangetaast.

Een woordvoester van Ikea zei tegen het Franse persbureau *AFP* dat de lijst wordt bestudeerd. Zij wilde verder geen commentaar geven. Eerder kreeg het bedrijf al te maken met de eis van de Indiase regering dat 30 procent van de spullen die Ikea verkoopt, door kleine Indiase bedrijven moeten worden geleverd. Later werd die eis enigszins versoepeld.

Ikea's gang naar de Indiase markt wordt nauwlettend in de gaten gehouden door concurrenten. Zij zien de belevenissen van het Zweedse concern met de regels en bureaucratie in India als een testcase.



Een dagopvang waar hulpbehoevende kinderen worden begeleid om in de toekomst te functioneren binnen de arbeidsmarkt.

Rusland paraat voor evacuatie Gaza



Foto: AFP

President Poetin (r) besprak de evacuatie met zijn parlement.

MOSKOU — Rusland heeft zijn marinevloot in de Middellandse Zee bevolen in de buurt te blijven van de Gazastrook voor een eventuele evacuatie van eigen burgers. Dat hebben Russische media vandaag bericht.

Het gaat om een vlooteenheid met onder meer de

kruiser Moskva, twee amphibische vaartuigen en en-

kele kleinere schepen. Ze hebben opdracht om ‘in het oostelijk deel van de Middellandse Zee te blijven voor een mogelijke evacuatie van Russische burgers’, aldus een bron binnen het Russische leger.

Hij zei niet wat de directe oorzaak voor het bevel was. Israël en Hamas sloten woensdag een overeenkomst, die stand lijkt te houden. In de Gazastrook wonen 400 Russen.

Belgische kinderen slikken steeds meer pillen

BRUSSEL — Belgische kinderen krijgen steeds meer medicijnen voorgeschreven. Kinderen onder de achttien hebben afgelopen vijf jaar 15 procent meer pillen gekregen. De stijging doet zich voor bij bijna alle medicijnen voor kinderen.

Vooral het gebruik van maagzuurremmers heeft afgelopen jaren een hoge vlucht genomen. Er worden jaarlijks meer dan 3 miljoen van dergelijke middelen voorgeschreven, een stijging van meer dan 50 procent. Ook medicatie tegen psychoses en ADHD-middelen gaan steeds meer over de toonbank, met stijgingen van rond de 35 procent.

Middelen voor jonge diabetespatiënten worden bijna een kwart meer verkocht. Voor astma is dat 21 procent, blijkt uit cijfers van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsver-

zekering Riziv, die de krant *Het Laatste Nieuws* heeft ingezien. Kinderartsen en psychiaters tonen zich in de krant geschokt over de cijfers. “We schrijven kinderen veel te makkelijk en veel te veel medicatie voor”, aldus professor kindergeneeskunde Yvan Vandenplas. “Een alarmerende evolutie die dringend een halt toegevoerd moet worden. De bijwerkingen van deze middelen zijn veel te gevaarlijk om er zo licht mee om te springen.” Psychoanalyticus Stein van Heule van de universiteit Gent verklaart de stijging door de wijze waarop mensen naar geneeskunde kijken. “Mensen zien geneeskunde als consumptieproduct. Net zoals bij een kapotte computer die ze vervangen, moet ook een ziekte liefst in 1-2-3 opgelost zijn. Dus zoeken ze hun heil in geneesmiddelen die voor deze quick fix zorgen. Zeer onrustwekkend.”

Uitgestorven schildpad komt weer tot leven



Foto: National Geographic

Lonesome George

QUITO — Een gigantische schildpaddensoort die leefde op de Galapagoseilanden kan wellicht weer tot leven gebracht worden. Het gaat om verwanten van de dit jaar overleden ‘Lonesome George’ die de laatste was van zijn soort.

Dat blijkt uit een studie van onderzoekers verbonden aan het nationale park van Galapagos en de Yale universi-

teit in de Verenigde Staten. Genetisch materiaal van dit soort schildpadden overleefde in andere soorten en wetenschappers denken dat het daardoor mogelijk is dit specifieke ras weer tot leven te brengen. Familieleden van ‘George’ werden in de negentiende eeuw massaal afgeslacht voor hun vlees door piraten en walvisjagers. “Ons onderzoek toont aan dat zeventien schildpadden die we hebben gevonden genetische

sporen van deze reuzensoort bevatten”, laat de directeur van het natuurpark weten. Het is waarschijnlijk dat het kleine groepje schildpadden, dat de afslachting in de negentiende eeuw overleefde, paarde met soortgenoten.

De directeur vertelde dat het park de soorten schildpadden gaat kruisen, zodat na twee of drie generaties weer volbloed familieleden van ‘George’ op de eilanden rondlopen.

PSV en FC Twente maken Nederland te schande in Europa

EINDHOVEN/HANNOVER — Voor PSV voelt de Europa League dit seizoen meer als een last dan een lust. Wie verwachtte dat de ploeg van trainer Dick Advocaat gisteren tegen Dnjepr wilde vechten voor zijn laatste kans, kwam bedrogen uit. Ook FC Twente ging niet vol voor de overwinning in Duitsland, met als resultaat dat ook de Tukkers zich uitgeschakeld weten.

De Eindhovenaren lieten zich voor eigen publiek gelaten naar een nederlaag spelen door de Oekraïense club (1-2,) waardoor het Europese seizoen er na de slotwedstrijd tegen Napoli op zit. PSV deed tegen Dnjepr niet eens een poging om te verbloemen dat de Europa League van ondergeschikt belang is aan de titelstrijd in de Eredivisie. De Eindhovenaren speelden ongeïnspireerd en straalden geen moment uit dat ze koste wat kost voor de winst wilden gaan. Advocaat had al een signaal afgegeven door Mark van Bommel, Kevin Strootman, Luciano Narsingh en Jetro Willems aan de kant te houden. Officieel omdat ze met kleine pijntjes kampen, maar duidelijk was ook dat de Hagenaar hen wilde sparen voor de kraker zondag tegen Vitesse. In de eerste helft nam PSV nog wel een voorsprong via Georginio Wijnaldum, maar na rust wakte PSV helemaal de indruk dat het graag al voor de winterstop afscheid wilde nemen van de Europa League. Een kwartier voor tijd kreeg Jevjen Konoplijanika alle ruimte om de bal van 25 meter achter Boy Wa-

terman te schieten: 1-2. Het leek eerder een bevrijding dan een klap voor PSV dat de Europese beslommeringen daardoor voorbij zijn. Hoe hard de spelers van PSV ook hun best deden om teleurgesteld te kijken na de wedstrijd, echt overtuigend zag het er niet uit. “Misschien gaan we nu wel betere resultaten boeken in de competitie”, zo verwoordde Jeremain Lens het gevoel in het rood-witte kamp. Lens hield na afloop vol dat PSV maar wat graag had gewonnen, al straalde de ploeg dat geen moment uit. “We hadden afgesproken voor de winst te gaan.” Hij keek er heel serieus bij en riep ook nog dat het na afloop ‘heel stil’ was in de kleedkamer. Aan de gelaatsuitdrukking van andere spelers te zien, zoals de lachende aanvoerder Van Bommel, kwam de uitschakeling minder hard aan dan Lens wilde doen geloven.

Eindeloos
Ook FC Twente doet na de winter niet meer mee in Europa. Het elftal van trainer Steve McClaren speelde gisteren gelijk bij Hannover, 0-0. Door de winst van Le-



Georginio Wijnaldum was bij PSV de enige die echt aantoonde nog voor de overwinning te willen gaan.

vante bij Helsingborg (3-1) had zelfs een overwinning van de Europa League in de jaargang 2010-2011. Daarin werd verloren van Villarreal. Voor de club uit Enschede is het de tweede tegenvaller in korte tijd. Eerder was er al de uitschakeling in het toernooi om de KNVB-beker, nota bene op eigen veld tegen FC Den Bosch uit de Eerste Divisie. Ondanks de tweede

terug. Hoogtepunt was het bereiken van de kwartfinale van de Europa League in de jaargang 2010-2011. Daarin werd verloren van Villarreal. In Hannover was het elftal van McClaren bij lange na niet volledig. Nacer Chadli, Nikolai Michailov en Robert Schilder ontbraken, Leroy Fer is nog niet voldoende hersteld om te starten. Voor het eerst dit seizoen was

plaats op de ranglijst loopt het in de Eredivisie ook niet. De laatste twee duels, bij Vitesse en FC Utrecht, werden gelijkgespeeld. In Hannover was het elftal van McClaren bij lange na niet volledig. Nacer Chadli, Nikolai Michailov en Robert Schilder ontbraken, Leroy Fer is nog niet voldoende hersteld om te starten. Voor het eerst dit seizoen was

Foto: AFP/ Marcel van Hoorn

Trotse Zenden bij Chelsea

LONDEN — Boudewijn Zenden noemt het een buitenkans dat hij assistent wordt van trainer Rafael Benitez bij de Engelse topclub Chelsea. “Als deze club je vraagt betekent dat wel wat, hoor. Chelsea is een superclub”, zegt de Limburgse oud-international in *AD Sportwereld*.

“Dit is een ongelooflijke kans om op het allerhoogste niveau aan het trainersvak te ruiken. Als Benitez zich zo lovend over je uitspreekt en je deze mogelijkheid biedt, kun je niet anders dan ontzettend trots zijn”, liet hij optekenen in *De Telegraaf*. Benitez volgde deze week de ontslagen Roberto di Matteo op als hoofdtrainer van Chelsea. Zenden kent de Spanjaard uit zijn periode dat hij bij Liverpool voetbalde en de twee hielden altijd contact. “Ik kan niet zeggen dat ik altijd coach heb willen worden, maar vooral aan het einde van mijn carrière heeft het me wel heel erg beziggehouden. Bij mijn clubs was ik vaak een verlengstuk van de trainer.”

De rol van de 54-voudige international, die van 2001 tot medio 2003 ook voor Chelsea speelde, komt vooral op het trainingsveld te liggen. “Ik ken de club, de spelers en spreek zes talen. Mijn taak is tijdens de partijvormen goed de doelstelling over te brengen.”

Frijns krijgt contract bij Formule 1-team Sauber

SAO PAULO — Robin Frijns maakt zijn zo gewenste overstap naar de Formule 1. De Zwitserse renstal Sauber heeft de talentvolle autocoureur aangetrokken als test- en reservrijder voor volgend seizoen. Dat maakte Sauber vandaag bekend in São Paulo, waar dit weekeinde de laatste Grand Prix van dit seizoen wordt verreden.



Foto: Autosport

De test in Abu Dhabi pakte goed uit voor Frijns, het leverde hem een contract op bij Sauber.

ban Gutiérrez, die al langer testrijder is bij de renstal. Hij vormt in 2013 samen met de Duitser Nico Hülkenberg het rijderskoppel van Sauber. Frijns reageerde niettemin verheugd op zijn intrede als reserve in de ko-

ningsklasse. “Ik ben Sauber zeer dankbaar voor hun geloof en vertrouwen in mij. Ik krijg de kans om de Formule 1 te leren kennen en ik ga mijn uiterste best doen om het team zo goed mogelijk te helpen.”

Zware knieblesure skiër Albrecht



Foto: Mirror

Opnieuw een zware tegenslag voor de skiër Daniel Albrecht, bij deze val liep hij een ernstige knieblesure op.

LAKE LOUISE — De Zwitserse skiër Daniel Albrecht is gisteren tijdens een training voor de afdaling van Lake Louise (Canada) hard onderuitgegaan en heeft daarbij een ernstige knieblesure opgelopen. De 29-jarige Albrecht werd na zijn val per helikopter overgebracht naar het ziekenhuis in Calgary.

Albrecht viel op een deel van de piste dat niet als heel gevaarlijk te boek staat. De onfortuinlijke alpine-skiër wilde morgen voor het eerst sinds zijn zware crash

van januari 2009 weer meedoen aan een wereldbekerwedstrijd op het koningsnummer. Albrecht kwam destijds zwaar ten val op de afdaling van Kitzbühel en liep daarbij ernstig hersen-

en longletsel op. Hij lag drie weken in coma. “Hij heeft wat beurse plekken in zijn gezicht, maar verder is in zijn hoofd alles in orde”, zei hoofdtrainer Osi Inglin. Over de aard en ernst van de knieblesure kon hij weinig zeggen. “Het ziet eruit als een complexe kwetsuur. Op dit moment wens ik hem alle kracht om deze nieuwe tegenslag te verwerken.”

Toppers gaan om miljoenen zwemmen

AMSTERDAM — De wereldkampioenschappen zwemmen van 2013 in Barcelona worden mogelijk gevolgd door een lucratieve reeks van drie wedstrijden in Europa en het Midden-Oosten, onder de noemer Golden Swim Event, zo meldt *De Telegraaf*.

Het ambitieuze plan is een initiatief van de Fransman Jean-Michel Ripa en staat los van de officiële kalender van de wereldzwembond FINA. De voormalige voorzitter van voetbalclub Olympique Marseille weet zich verzekerd van de financiële steun van een investeringsfonds uit Qatar. Erkende coaches als de Fransman Romain Barnier, Michael Phelps' voormalige trainer Bob Bowman en Jaco Verhaeren hebben namens Golden Swim Event inmiddels onderhandelingen gevoerd met een aantal betrokken partijen. Op 15 januari 2013 zal de Fransman besluiten of zijn project doorgang vindt. “Het plan voorziet er in dat in de twee weken na de WK in drie verschillende steden de zes beste zwimmers per

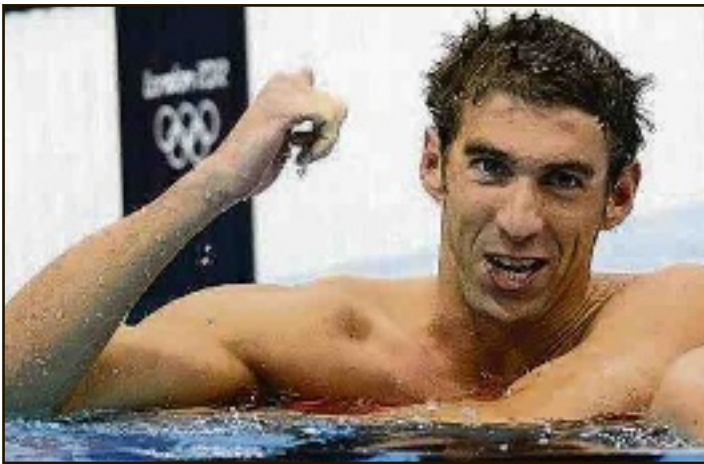


Foto: bnr

Voor Michael Phelps lonken na vele bekens en medailles nu ook oliedollars.

onderdeel tegen elkaar in het strijdperk treden”, verduidelijkt Verhaeren. “Voor alle 100-meternummers plus de 50 en 200 vrij zullen zowel de medaillewinnaars van de Olympische Spelen in Londen als die van de WK in Barcelona een uitnodiging ontvangen. Als dat nodig is, zal het deelnemersveld aan de hand van een geschoonde lijst worden aangevuld.” Zwimmers die in de reeks een nummer driemaal op rij winnen, kunnen volgens de plannen een hoofdprijs van een miljoen dollar tegemoet

zien. Verhaeren juicht het initiatief toe. “Op een EK, WK of Olympische Spelen is

de aandacht voor het zwemmen enorm. Maar daarna treedt de grote stilte in. Het is ontegenzeggelijk een feit dat de wereldtoppers te weinig wedstrijden zwemmen. Dat is van alle tijden. Pieter van den Hoogenband en Ian Thorpe hebben in vijftien jaar misschien vijfmaal tegen elkaar gezwommen. Dat kun je naar de buitenwereld niet verkopen.” Volgens Verhaeren zijn Parijs en Qatar twee van de drie plaatsen waar het Golden Swim Event moet plaatsvinden. Over de derde locatie wordt nog gesproken. Met een premiepoot van ettelijke miljoenen moet het drieluik uitgroeien tot het hoogst genotemde toernooi in de zwemsport.

Disfruta di
Cable Digital

Desde
Afl. 68,-

Aplica pa Cable Digital y participa pa gana un:

- Samsung 40" LED HDTV Smart TV
- Samsung Home Theater System

* Ganador lo bude anunciado dia 31 de Januari 2013. * Aplica cable digital en el sitio de Internet de la empresa de Cable Digital para obtener información de cable digital en muchos de los puntos de venta.

4216 1123 www.cable.digital 76 816 101 00

SETAR